



भारतीय भाषा केन्द्र (Center of Indian Languages)  
Jawaharlal Nehru University, New Delhi 110067  
देवशंकर नवीन Deo Shankar Navin  
Professor  
+91-9868110994/+91-7428604054(M)

## देवशंकर नवीन

जन्मतिथि	02.08.1962, मोहनपुर, नौहट्टा, सहर्षा, बिहार
शिक्षा	एम.ए., पी-एच.डी.(मैथिली), एम.ए., पी-एच.डी.(हिन्दी), एम. एस-सी.(भौतिकी)
तकनीकी योग्यता	पी.जी.डिप्लोमा(अनुवाद), पी.जी.डिप्लोमा(पुस्तक प्रकाशन) सभी उपाधियाँ ल.ना.मिथिला विश्वविद्यालय, दरभंगा; राँची विश्वविद्यालय, राँची; जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय, नई दिल्ली; केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, नई दिल्ली; एवं दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली से।
विशेषज्ञता	अनुवाद अध्ययन, राजकमल चौधरी का साहित्य, पुस्तक प्रकाशन
सम्प्रति	प्रोफेसर, भारतीय भाषा केन्द्र, भाषा, साहित्य एवं संस्कृति अध्ययन संस्थान जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय, नई दिल्ली 110067 <a href="http://www.jnu.ac.in/deoshankar">http://www.jnu.ac.in/deoshankar</a> <a href="http://www.jnu.ac.in/Faculty/deoshankar/cv.pdf">http://www.jnu.ac.in/Faculty/deoshankar/cv.pdf</a> <a href="http://vidwan.inflibnet.ac.in/profile/4871">http://vidwan.inflibnet.ac.in/profile/4871</a> <a href="https://deoshankarn.wixsite.com/deoshankar">https://deoshankarn.wixsite.com/deoshankar</a> <a href="http://www.scholar.google.nl/citations.deoshankar">http://www.scholar.google.nl/citations.deoshankar</a> <a href="https://deoshankarnavin.blogspot.com/">https://deoshankarnavin.blogspot.com/</a>
सम्पर्क	ए-2/198 फेज-5, आयानगर एक्स्टेंशन, नई दिल्ली-110047
ई मेल	<a href="mailto:deoshankarn@gmail.com">deoshankarn@gmail.com</a>

### सम्मान-पुरस्कार

- नई धारा रचना सम्मान 2019, पटना
- विद्यापति सम्मान-2017, राजभाषा विभाग, बिहार
- डीबीडी कोशी सम्मान-2015, बेगूसराय
- सौहार्द सम्मान पुरस्कार 2013, उत्तर प्रदेश हिन्दी संस्थान, लखनऊ
- अध्येतावृत्ति (2003-2005), भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर
- अध्येतावृत्ति (2000-2002), मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार
- श्रेष्ठ युवाकवि पुरस्कार 1991, हिन्दी अकादेमी, दिल्ली
- अध्येतावृत्ति-1986, यू.जी.सी.

### अनुभव

#### अकादेमिक अनुभव

- प्रोफेसर (मई 2014 से अद्यावधि), भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू, नई दिल्ली
- प्रिंसिपल इनवेस्टिगेटर, MOOCs हिन्दी परियोजना, एमएचआरडी, भारत सरकार, इन्फ्लबनेट एवं यूजीसी/सीईसी
- प्रिंसिपल इनवेस्टिगेटर, ईपीजी पाठशाला हिन्दी, एमएचआरडी, भारत सरकार, इन्फ्लबनेट एवं यूजीसी
- भाषा सम्पादक, ईपीजी पाठशाला हिन्दी
- भाषा विशेषज्ञ और डोमेन समीक्षक, राष्ट्रीय शिक्षा मिशन वेबसाइट : [www.spoken-tutorial.org](http://www.spoken-tutorial.org) आईसीटी (एमएचआरडी, भारत सरकार)
- एसोशिएट प्रोफेसर (16.02.2009 से 16.05.2014) अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू में
- आमन्त्रित गेस्ट फैकल्टी (सन् 2007 एवं 2008), केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, दिल्ली
- आमन्त्रित गेस्ट फैकल्टी (नवम्बर 2003), सी.आई.आई.एफ.एल., लखनऊ
- राजभाषा प्रभारी (सन् 2007-09), नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया
- व्याख्याता, मैथिली विभाग (29.01.1985 से 09.01.1991), जी.एल.ए. कॉलेज, डालटनगंज (अखण्डित बिहार)

## शोध पर्यवेक्षण अनुभव

### पीएच.डी.

1. **प्रकाश चन्द्र झा**  
अनुवाद की समस्याएँ : उत्तर रामचरित, अभिज्ञानशाकुन्तलम्, और मुद्राराक्षस के सन्दर्भ में/इग्नू/2016
2. **ओम प्रकाश झा**  
भूमण्डलीकृत जनसंचार में अनुवाद का सांस्कृतिक सन्दर्भ/इग्नू/2016
3. **महेश घनकोट**  
अनुवाद के उपकरण में कम्प्यूटेशनल मेमोरी/इग्नू/2016
4. **शबनम शाहीन**  
कुमाउनी लोक परम्परा में रामकथा का अभिग्रहण/इग्नू/2017
5. **सुदीप्ता चौधरी**  
भारत में बाल और महिला अधिकारों के सन्दर्भ में कानूनी जागरूकता में अनुवाद की भूमिका/इग्नू/2017
6. **ली जी ह्यून**  
कोरियाई नॉवेल माई सिस्टर बांग्सून का हिन्दी अनुवाद और उसकी समस्याएँ/जेएनयू/2016
7. **लखिमा देउरी**  
प्राञ्चल पराजुली रचित गोरखा की बेटी का हिन्दी अनुवाद और नेपाली असमिता के सन्दर्भ में नेपाली कथा-साहित्य का अनुशीलन/जेएनयू/2017
8. **अजय कुमार प्रुथि**  
कण्डे मुण्डा रचित मुण्डारी उपन्यास गुइरम का हिन्दी अनुवाद एवं भाषिक, सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2017
9. **रमेश कुमारी**  
राजस्थानी से हिन्दी में अनूदित चयनित उपन्यासों (1978-2001) का भाषिक, सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2017
10. **दिव्या ज्योति**  
गिलिगडु का अंग्रेजी अनुवाद एवं भाषिक, सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2017
11. **शगुप्ता**  
उपमन्यु चटर्जी रचित अंग्रेजी उपन्यास 'इंग्लिस, ऑगस्त एन इण्डियन स्टोरी' का हिन्दी अनुवाद एवं भाषिक सामाजिक-सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2018
12. **धीरज सिंह पाल**  
श्रीलाल शुक्ल रचित रागदरबारी के अंग्रेजी अनुवाद का भाषिक और सामाजिक विश्लेषण/जेएनयू/2018
13. **प्रसेनजीत कुमार**  
हिन्दी उपन्यासों का विकास में अनूदित बांग्ला उपन्यासों का प्रभाव/जेएनयू/2019
14. **धर्मराज कुमार**  
मणिकर्णिका का अंग्रेजी अनुवाद एवं विश्लेषण/जेएनयू/2019
15. **रक्षा कुमारी झा**  
नेपाली-हिन्दी-नेपाली, जुलाई 2012 से चुनिन्दा अनूदित उपन्यासों का सामाजिक-भाषिक सांस्कृतिक अध्ययन/जेएनयू/2019
16. **प्रियंका श्रीवास्तव**  
इंटरकल्चरल कम्युनिकेशन के रूप में अनुवाद (अंग्रेजी/हिन्दी विज्ञापनों का चयन करने के लिए विशेष सन्दर्भ)/जेएनयू/2019
17. **अनीता देवी**  
वरियाम सिंह सन्धू की कहानियों का हिन्दी अनुवाद और भाषिक-सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2020
18. **हरीश जैन**  
भारत में सांस्थानिक अनुवाद-दृष्टिकोण : एक विश्लेषणात्मक अध्ययन (साहित्य अकादमी के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2020
19. **रवि प्रकाश चौबे**  
अभिज्ञानशाकुन्तलम् के अंग्रेजी अनुवादों का तुलनात्मक अध्ययन (आर्थर डब्ल्यू. राइडर और बारबरा स्टोलर मिलर द्वारा अनूदित पाठ के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2020
20. **सूर्यनाथ सिंह**  
समकालीन हिन्दी तथा बंगला कविता में मानव की परिकल्पना (सन् 1960-90)/जेएनयू/2020
21. **शुभम उनियाल**  
अनुवाद उपकरण के रूप में निरुक्त : विश्लेषणात्मक अध्ययन/जेएनयू/2021

- 22. श्वेता राज**  
आरम्भिक हिन्दी साहित्येतिहास लेखन में पाश्चत्य मानस और अनुवाद की राजनीति/जेएनयू/2021
- 23. मोहम्मद अहमद**  
अब्दुल बिस्मिल्लाह रचित झीनी-झीनी बीनी चदरिया के अंग्रेजी और उर्दू अनुवादों का तुलनात्मक अध्ययन/जेएनयू/2021
- 24. अमलेश कुमार**  
प्रेफास डी क्रॉमवेल का हिन्दी अनुवाद और सोशियोसेमियोटिक एवं पॉलिसिस्टम थ्योरी के आलोक में उसका विश्लेषण/जेएनयू/2021
- 25. व्योमकेश शर्मा**  
राष्ट्रीय चेतना के विकास में हिन्दी अनुवादों की भूमिका (1857-1920)/ जेएनयू/2021
- 26. शालिनी श्रीवास्तव**  
अनुवाद में अनुप्रयुक्त भाषा-विज्ञान की भूमिका का अध्ययन एवं विश्लेषण (ए मैन ऑफ द पिपुल, बियोण्ड द विलीफ और गॉड ऑफ स्माल थिंग्स के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2021
- 27. प्रियंका देवी सिंह**  
हिन्दी में अंग्रेजी फिल्मों के दृश्य-श्रव्य अनुवाद से सम्बन्धित समस्याओं का अध्ययन/जेएनयू/2021
- 28. धीरज कुमार**  
विनोद कुमार शुक्ल रचित नौकर की कमीज के अंग्रेजी अनुवाद का भाषिक एवं सांस्कृतिक विश्लेषण/जेएनयू/2021
- एम.फिल शोध**
- 29. चन्दन कुमार**  
मगही लोक साहित्य में रामकथा का आत्मसातीकरण/इग्नू/2016
- 30. हरीश जैन**  
लॉरेन्स वेनुटि द्वारा सम्पादित 'अनुवाद अध्ययन संचयन' के आधार पर बीसवीं शताब्दी का अनुवाद विमर्श/जेएनयू/2015
- 31. रवि प्रकाश चौबे**  
सुरेश्वराचार्य रचित मानसोल्लास का हिन्दी अनुवाद और विश्लेषण/जेएनयू/2016
- 32. मोहम्मद अहमद**  
अब्दुल्ला हुसैन रचित उर्दू उपन्यास कैद का हिन्दी अनुवाद और विश्लेषण/ जेएनयू/2016
- 33. मोहन कुमार**  
अनुराधा गाँधी रचित 'कास्ट क्वेश्चन इन इण्डिया' का अनुवाद और विश्लेषण/ जेएनयू/2016
- 34. अमलेश कुमार**  
रेणु की तीन कहानियों का फ्रेंच अनुवाद और विश्लेषण--तीसरी कसम उर्फ मारे गए गुलफाम, लालपन की बेगम और पंचलाइट/जेएनयू/2016
- 35. चिंग्नेइसाड्ड**  
मणिपुरी-हिन्दी साहित्य के अनुवाद परम्परा का विश्लेषण/जेएनयू/2017
- 36. रईसुद्दीन खान**  
न्यू मीडिया जर्नलिज्म में अनुवाद की भूमिका प्रस्तुत/जेएनयू/2017
- 37. सदरे आलम**  
महावीर प्रसाद द्विवेदी का अनुवाद चिन्तन एवं अनूदित कृति 'शिक्षा' : एक विश्लेषण/जेएनयू/2018
- 38. प्रभात कुमार राय**  
अन्तःभाषिक अनुवाद परम्परा एवं अभिनवभारती टीका के रसध्याय का मूल्यांकन/जेएनयू/2018
- 39. सुमन**  
भारतीय अनुवाद मानस की समृद्धि में 'विश्वप्रपंच' की भूमिका/जेएनयू/2018
- 40. प्रियंका**  
ग्रियर्सन द्वारा अनूदित पादुमवती : एक विश्लेषण (अस्तुति खण्ड और नख-शिख खण्ड के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2018
- 41. राजीव रंजन**  
ग्राफिक उपन्यासों का अनुवाद : परीक्षण और चुनौतियाँ : पारसेपोलिस के सन्दर्भ में/जेएनयू/2018
- 42. मनोज कुमार**  
'हिन्दी अनुवाद साहित्य के विकास में प्रकाशन उद्योग की भूमिका'/जेएनयू/2021
- 43. दुर्गेश मौर्या**  
समूह-सम्मोहन (क्राउड सोर्सिंग) में अनुवाद की भूमिका (ई-वाणिज्य के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2021

## पीएचडी शोध जारी

### 44. पूनम

रस्किन बॉन्ड रचित माइ लव अमोंग द बुसेल्स का हिन्दी अनुवाद और भाषिक-सांस्कृतिक विश्लेषण (विपंजीकृत/2012)

### 45. कोमल

अमित चौधरी रचित उपन्यास ए न्यू वर्ल्ड का हिन्दी अनुवाद और भाषिक समाजिक सांस्कृतिक विश्लेषण, (विपंजीकृत/2012)

### 46. गौरव

प्रेमचन्द की कहानियों का अन्तरप्रतीकात्मक अनुवाद : एक विश्लेषण (गुलजार निर्देशित टेलीविजन धारावाहिक 'तहरीर' के विशेष सन्दर्भ में) (विपंजीकृत/2012)

### 47. सदरे आलम

महावीर प्रसाद द्विवेदी द्वारा अनूदित कृति 'स्वाधीनता' का विश्लेषणात्मक अध्ययन/जेएनयू/2022

### 48. प्रभात कुमार राय

दार्शनिक पाठ का अनुवाद : स्वरूप एवं सम्भावनाएँ (ब्रह्मसिद्धि के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2022

### 49. सुमन

भारतेन्दु हरिश्चन्द्र के अनुवाद का विश्लेषणात्मक अध्ययन ('दुर्लभ बन्धु' के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2022

### 50. प्रियंका

रामकथा का आत्मसातीकरण और रामचरितमानस : एक विश्लेषणात्मक अध्ययन/जेएनयू/2022

### 51. राजीव रंजन

ग्राफिक उपन्यासों का चलचित्र रूपान्तरण : परीक्षण एवं चुनौतियाँ (मरजान सत्रापि कृत पर्सेपोलिस के विशेष सन्दर्भ में)/जेएनयू/2022

## डॉ. एस. राधाकृष्णन पोस्ट डॉक्टोरल यूजीसी फेलोशिप--2016

### 52. डॉ. योगेश्वर तिवारी

स्वातन्त्र्योत्तर हिन्दी उपन्यास में स्त्री की छवि

#### प्रशासनिक अनुभव

- निदेशक (फरवरी 2009 से अगस्त 2010), अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू
- निवर्तमान सदस्य, एकेडेमिक काउन्सिल, इग्नू
- सम्पादन अधिकारी (मार्च 1993 से जनवरी 2009), नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया
- छात्रावास अधीक्षक, (नवम्बर 1986 से दिसम्बर 1987), जी.एल.ए. कॉलेज डालटनगंज (अखण्डित बिहार) में

#### निकायों की सदस्यता

- सदस्य, भोजपुरी अध्ययन बोर्ड, बी.एच.यू. वाराणसी
- सदस्य, शासी निकाय, मैथिली भोजपुरी अकादेमी, दिल्ली
- सदस्य, स्कूल बोर्ड, भाषा, साहित्य एवं संस्कृति अध्ययन संस्थान, जेएनयू, नई दिल्ली
- सदस्य, अध्ययन बोर्ड, केन्द्रीय विश्वविद्यालय, हरियाणा
- पूर्व सदस्य, अकादेमिक परिषद, इग्नू
- निवर्तमान सचिव, लिटैरी एण्ड कल्चरल फोरम, इग्नू
- निवर्तमान सदस्य, सम्पादक मण्डल, राजभाषा पत्रिका दीपशिखा, इग्नू
- निवर्तमान सदस्य, स्कूल बोर्ड, विदेशी भाषा विद्यापीठ, इग्नू
- निवर्तमान सदस्य, स्कूल बोर्ड, जनसंचार एवं पत्रकारिता विद्यापीठ, इग्नू
- कीर्तिनारायण मिश्र चेतना सम्मान समिति का सदस्य
- स्वस्ति फाउण्डेशन की पुरस्कार समिति का सदस्य
- मैथिली अकादेमी, दिल्ली के प्रकाशन समिति का निवर्तमान सदस्य
- मैथिली अकादेमी, दिल्ली शासी निकाय का निवर्तमान सदस्य
- संयोजक (सन् 1992-93), लिटैरी फोरम, जे.एन.यू.

#### पाठ्यक्रम निर्माण समिति का सदस्य

- 'साहित्य मंजूषा, भाग-2', एन.सी.ई.आर.टी.
- 'भारती, भाग-3', एन.सी.ई.आर.टी.
- 'नया जीवन, भाग-1', एन.सी.ई.आर.टी.

## प्रकाशन

### मौलिक प्रकाशन(हिन्दी)

1. जमाना बदल गया(कहानी), नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 1994 (आईएसबीएन 81-237-0591-3) पंजाबी (81-237-3416-6) एवं बांग्ला (81-237-2310-5) में भी प्रकाशित
2. ओनामासी(हिन्दी-मैथिली की प्रारम्भिक सर्जना), किसुन संकल्पलोक प्रकाशन, 1998
3. गीतिकाव्य के रूप में विद्यापति पदावली, इग्नू, 1999
4. राजकमल चौधरी का रचनाकर्म (आलोचना), किताबघर प्रकाशन, 2000
5. पहचान(कहानी संग्रह), वाणी प्रकाशन, 2001 (81-7055-820-4)
6. सोना बाबू का यार(कहानी), समन्वय प्रकाशन, 2002
7. सिरदर्द (कहानी), समन्वय प्रकाशन, 2004
8. मध्ययुगीन भक्ति आन्दोलन एवं कृष्ण काव्य परम्परा, विजया बुक्स, 2011 (978-93-81480-19-9)
9. राजकमल चौधरी : जीवन और सृजन, प्रकाशन विभाग, 2013 (978-81-230-1788-4)
10. अनुवाद अध्ययन का परिदृश्य, प्रकाशन विभाग, 2016(978-81-230-2008-2)
11. समीक्षा के प्रतिदर्श, खण्ड-1, प्रकाशन विभाग, 2020(978-93-83628-35-3)
12. समीक्षा के प्रतिदर्श, खण्ड-2, प्रकाशन विभाग, 2020(978-93-83628-36-0)
13. साहित्य और समाज की बात, नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2020(978-81-237-9266-8)
14. महत्त्व मायानन्द, अन्तिका प्रकाशन, 2021,
15. मायानन्द मिश्र, साहित्य अकादेमी, 2021,
16. हिन्दी कविता के सरोकार, आधार प्रकाशन, 2021,

### मौलिक प्रकाशन (मैथिली)

17. चानन काजर(कविता संग्रह), किसुन संकल्पलोक प्रकाशन, 1998
18. आधुनिक साहित्यक परिदृश्य(आलोचना), अन्तिका प्रकाशन, 2000
19. हाथी चलए बजार (मैथिली कथा संग्रह), चतुरंग प्रकाशन, 2004
20. मैथिली साहित्य : दशा, दिशा, सन्दर्भ, नवारम्भ प्रकाशन, 2011 (978-93-82013-00-6)
21. लोकमान्य मायानन्द, अन्तिका प्रकाशन, 2021,

### सम्पादन(हिन्दी)

22. प्रतिनिधि कहानियाँ : राजकमल चौधरी, राजकमल प्रकाशन, 1996/2009/2018(978-81-267-1705-7)
23. राजकमल चौधरी की चुनी हुई कहानियाँ, किताबघर प्रकाशन, 1998 (81-7016-371-4) (अप्राप्य)
24. शवयात्रा के बाद देहशुद्धि, अभिरुचि प्रकाशन, 2000 (अप्राप्य)
25. उत्तर आधुनिकता : कुछ विचार, वाणी प्रकाशन, 2000
26. अग्निस्नान एवं अन्य उपन्यास, राजकमल प्रकाशन, 2001 (81-267-0280-X)
27. बन्द कमरे में कब्रगाह, किताबघर प्रकाशन, 2001 (81-7016-522-9) (अप्राप्य)
28. पत्थर के नीचे दबे हुए हाथ, राजकमल प्रकाशन, 2002 (81-267-0383-0)
29. विचित्रा (राजकमल चौधरी की कविताएँ), राजकमल प्रकाशन, 2002 (81-267-0382-2)
30. ऑडिट रिपोर्ट(राजकमल चौधरी की कविताएँ), वाणी प्रकाशन, 2006 (81-8143-503-7)
31. खरीद विक्री(राजकमल चौधरी की मै.कहानियाँ), वाणी प्रकाशन, 2006 (81-8143-478-1)
32. बर्फ और सफेद कब्र पर एक फूल, वाणी प्रकाशन, 2006 (81-8143-479-X)
33. राजकमल चौधरी : संकलित कहानियाँ, नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2007 (978-81-237-4988-4) पंजाबी (978-81-237-5905-0), उर्दू(978-81-237-6272-2), तेलुगु (978-81-237-6031-5)में अनूदित
34. राजकमल चौधरी रचनावली, खण्ड-1-8, राजकमल प्रकाशन, 2015 (978-81-267-2878-7)

### सम्पादन(मैथिली)

42. लोकवेद आ लाल किला (गजल-संग्रह), विद्यापति सेवा संस्थान, 1990 ( )
43. साँझक गाछ, राजकमल प्रकाशन, 2002 (81-267-0641-4)
44. उदाहरण, प्रकाशन विभाग, 2007 (81-230-1435-X)
45. अक्खर खम्भा, नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2008 (978-81-237-5408-6)

### अनूदित प्रकाशन

46. पेड़(लेखक : माटी), नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 1994 (81-237-0567-0)
47. भूकम्प(लेखक : रस्किन बॉण्ड), स्कोलेस्टिक, 2003 (81-7655-240-2)

48. गरजे बाघ, उड़ जाए बाज (रस्किन बॉण्ड), स्कोलेस्टिक, 2003 (81-7655-246-1)
49. अक्खर खम्भा (हिन्दी), नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2010 (978-81-237-5988-3)
50. सरोकार, साहित्य अकादेमी, 2011 (978-81-260-3088-0)
51. देसिल बयना, नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2011 (978-81-237-6251-7)
52. उचितवक्ता, साहित्य अकादेमी, 2013 (978-81-260-4298-2)
53. भारत का प्राचीन इतिहास, ऑक्सफोर्ड युनिवर्सिटी प्रेस, 2018 (978-0-19-948930-5)

### पत्रिकाओं का सम्पादन

1. सद्भाव मिशन (पत्रिका) के कुछ अंक
2. नेशनल बुक ट्रस्ट संवाद मासिक पत्रिका
3. नेशनल बुक ट्रस्ट साक्षरता संवाद मासिक पत्रिका

### सम्पादित पुस्तकों में अध्याय लेखन

1. राजकमल चौधरी की मैथिली रचनाएँ, राजकमल चौधरी : सृजन के आयाम; संजय प्रकाशन, पटना, 1986
2. महाकवि मधुप आ हुनकर द्वादशी, अमर कीर्ति कवि तोर, मिथिला सांस्कृतिक समिति, कालकत्ता, 1988
3. मैथिली गजल : स्वरूप आ सम्भावन, लोकवेद लाल किला; विद्यापति सेवा संस्थान, दरभंगा, 1990
4. सूर्यमुखी : आरसी प्रसाद सिंह, शिखरिणी; चेतना समिति, पटना, 1992
5. पवनपुल, श्वेत पत्र; भाखा प्रकाशन, पटना, 1993
6. आन वतन की, अपनी जबान; सफदर हाशमी मेमोरियल ट्रस्ट, नई दिल्ली, 1994
7. कनकलता की कहानियाँ, कहानियों का सच; संजय प्रकाशन, पटना, 1995
8. चरित्र, कथादिशा; ज्योत्सना प्रकाशन, दरभंगा, 1997
9. विधात्मक तोड़फोड़ करैत कथाशिल्प, गोविन्द झा : अर्चा ओ चर्चा; गोविन्द झा अभिनन्दन ग्रन्थ समिति, पटना, 1997
10. हाथी चलए बजार, भरि राति भोर; चतुरंग प्रकाशन बेगूसराय, 1998
11. गीतिकाव्य के रूप में विद्यापति पदावली, हिन्दी आदि काव्य; इग्नू, नई दिल्ली, 1999
12. गति, सन्धान; सम्प्रति प्रकाशन पटना, 2000
13. हिन्दी का विवादास्पद लेखन और उसकी परम्पराएँ, लहरों के शिलालेख; परम्परा, दिल्ली, 2001
14. राष्ट्रीय एकता के सूत्र : आदान-प्रदान, भारतीय भाषा और राष्ट्रीय अस्मिता; हिन्दी अकादेमी, दिल्ली, 2001
15. मध्यान्तर, कथासेतु; भाषा समाज प्रकाशन भागलपुर, 2002
16. विद्यापति का काव्य सौन्दर्य, साहित्य का नया सौन्दर्य शास्त्र; किताबघर, नई दिल्ली, 2006
17. बरसो हे मेघ, समकालीन भारतीय साहित्य चयनम; साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली, 2006
18. दूरदर्शन में विज्ञापन : कितनी जरूरत..., दूरदर्शन एवम मीडिया : विविध आयाम; अमरसत्य प्रकाशन दिल्ली, 2008
19. पुनर्पाठ का अन्तर्विरोध : देश की बात, 1857 भारत का पहला मुक्तिसंग्राम; प्रकाशन संस्थान, नई दिल्ली, 2008
20. अपराजेय मानवीय आकांक्षा की कहानियाँ, उजास; चतुरंग प्रकाशन बेगूसराय, 2008
21. जानवर, बोध, एकता, मनोरथ ..., मैथिली कविता संचयन; नेशनल बुक ट्रस्ट, इण्डिया, 2009
22. उन्हें माफ कर दिया, अलवर की राजकुमारियाँ; सुलभ इंटरनेशनल, नई दिल्ली, 2009
23. चरित्र, मैथिली कथा शताब्दी संचय, साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली, 2010
24. माध्यन्तर, कथा पारस, नवारम्भ प्रकाशन, पटना, 2011
25. पाखण्डपूर्ण अलोचनाक दुश्मन, भावबन्ध बन्ध रसवन्त, जखन-तखन प्रकाशन, दरभंगा, 2011
26. सही प्रयोग सँवारता है, बिगड़ता नहीं, भाषा संस्कृति और लोक, वाणी प्रकाशन, नई दिल्ली, 2012, पृ. 143-48
27. निराला का कहा, आलोचना का अदृश्य पक्ष, (सं.) भारत भारद्वाज, प्रकाशन संस्थान, नई दिल्ली, 2013, पृ. 111-19
28. 531 कन्नड़ भक्ति वचनों का मैथिली अनुवाद, वचन, (सं.) एम.एम. कलबुर्गी, मैथिली खण्ड संपादक प्रो. उदय नारायण सिंह, बसव समिति, बंगलुरु, 2016, (आईएसबीएन 978-93-81457-29-0)
29. ललका पाग'क पुर्पाठ, अक्षर पुरुष, (संपादक) किशोर केशव, वन्दना किशोर, शेखर प्रकाशन, पटना, 2016, (आईएसबीएन 978-81-931779-9-0)
30. मैथिली बाल साहित्य, भारतीय बाल साहित्य, (संपादक) हरिकृष्ण देवसरे, साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली, 2016, पृ. 417-43, (आईएसबीएन 978-81-260-4310-1)
31. ललका पागक पुनर्पाठ, अक्षर पुरुष, (सम्पा.) किशोर केशव, वन्दना किशोर, शेखर प्रकाशन, पटना, 2016, (आईएसबीएन 978-81-931779-9-0)
32. कन्नड़ वचनों (531) का मैथिली अनुवाद, (संकलन) एमएम कलबुर्गी, बसव समिति, बेंगलुरु, 2016 (आईएसबीएन 978-93-81457-29-0)

33. लेखन उनके लिए पूर्णकालिक काम था, नागार्जुन दिल्ली में, (सम्पादक) जाहिदुल दीवान, सम्यक प्रकाशन, नई दिल्ली, 2018, (आईएसबीएन 978-81-7138-398-6)
34. अनुवाद : उद्देश्य एवं उपादेयता, अनुवाद और तुलनात्मक अध्ययन : एक भारतीय दृष्टि (सम्पादक) कृष्णा शर्मा, जाहिदुल दीवान, अकादमिक प्रकाशन नेटवर्क, दिल्ली, 2020, पृ. 07-30, (आईएसबीएन 978-81-939315-8-5)
35. आग की ओर इशारा, कविताओं के बीच केदारनाथ सिंह, (सम्पादक) कामेश्वर प्रसाद सिंह, आनन्द प्रकाशन, कोलकाता, 2020, पृ. 30-39, (आईएसबीएन 978-93-88858-37-3)
36. राजकमल चौधरीक उपन्यास : एकटा विश्लेषण, मैथिली शोध संचयन, (सम्पादक) विनीत उत्पल, ऋतेश पाठक, तीरभुक्ति प्रकाशन, नई दिल्ली, 2018, (आईएसबीएन 978-81-939529-1-7)
37. धूर्तसमागमक पुनर्पाठ, ज्योतिरीश्वरकृत धूर्तसमागम : प्रस्तुति, प्रक्रिया एवं परिणति, (सम्पादक) प्रकाश झा, मैलोरंग प्रकाशन, नई दिल्ली, 2019 पृ. 29-38 (आईएसबीएन: 978-93-82828-30-3)।
38. अनुवाद : उद्देश्य एवं उपादेयता, अनुवाद और तुलनात्मक अध्ययन : एक भारतीय दृष्टि (सम्पा.) कृष्णा शर्मा, जाहिदुल दीवान, अकादमिक प्रकाशन नेटवर्क, दिल्ली, 2020, पृ. 07-30, (आईएसबीएन 978-81-939315-8-5)
39. आग की ओर इशारा, कविता के बीच केदारनाथ सिंह, (सम्पा.) कामेश्वर प्रसाद सिंह, आनन्द प्रकाशन, कोलकाता, 2020, पृ. 30-39, (आईएसबीएन 978-93-88858-37-3)

### ईपीजी पाठशाला हिन्दी के लिए पाठ-लेखन

40. एम-27 रामचरितमानुष मुख्य सीता का चरित्रांकन, पत्र/पाठ्यक्रम : पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
41. एम-20 राजकमल चौधरी की काव्य दृष्टि, पत्र/पाठ्यक्रम पी-03 आधुनिक कविता-2  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
42. एम-24 समकालीन हिन्दी कविता पत्र/पाठ्यक्रम : पी-01 हिन्दी साहित्य का इतिहास  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
43. एम-23 प्रगतिशील हिन्दी काव्यधारा, पत्र/पाठ्यक्रम पी-01 हिन्दी साहित्य का इतिहास  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
44. एम-3। भक्ति आन्दोलन और लोक जागरण, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
45. एम-20 सूरदास की राधा, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
46. एम-30 पदमवत का आध्यात्मिक पक्ष, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
47. एम-31 सूफीमत : इतिहास और विचारधारा, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
48. एम-32 पद्मावत : ऐतिहासिकता और महाकाव्यत्व, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
49. एम-33 पद्मावत मुख्य अभिव्यक्त सौन्दर्य चेतना, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
50. एम-34 पद्मावत के स्त्री पात्रों का चरित्रांकन, पत्र/पाठ्यक्रम पी-05 मध्यकालीन काव्य-2 (भक्तिकालीन काव्य)  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
51. एम-08 अनुवाद अध्ययन, पत्र/पाठ्यक्रम पी-16 समकालीन साहित्य चिन्तन  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
52. एम-09 होरेस का कव्य चिन्तन पत्र/पाठ्यक्रम पी-14 पश्चात्य काव्य शास्त्र  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
53. एम-28 जोला और प्राकृतवाद पत्र/पाठ्यक्रम पी-14 पश्चात्य काव्य शास्त्र  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
54. एम-29, यथार्थवाद पत्र/पाठ्यक्रम पी-14 काव्य शास्त्र <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
55. एम-18, महाकवि विद्यापति काव्य 1, पत्र पाठ्यक्रम पी-02 मध्यकालीन कविता-1  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
56. एम-19, महाकवि विद्यापति काव्य 2, पत्र पाठ्यक्रम पी-02 मध्यकालीन कविता -11  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>

## पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित शोधालेख

1. लघुकथा लेखन : एक जोखिम, कारखाना पत्रिका, जमालपुर, 1986
2. विश्वास (राजकमल चौधरी की कविता का अनुवाद), लोकवेद, रहिका, मधुबनी, 1986
3. बाबा लक्ष्मीननाथ जी : कुछ प्रसंग, कथालोक, नई दिल्ली, फरवरी-1987
4. एक चम्पाकली : एक विषधर, हंस, नई दिल्ली, मई 1987
5. सच्चिदानन्द हीरानन्द वत्स्यायन अज्ञेय, गौरव, डाल्टनगंज, पलामू, अप्रैल-1998
6. युग-यथार्थ और रूढ़ियों के संघर्ष का नायक, विपाशा, शिमला, सितम्बर-अक्टूबर 1991
7. राजकमल चौधरी की चार कविताओं का अनुवाद, विपाशा, शिमला, सितम्बर-अक्टूबर 1991
8. आत्मरक्षा एवम चार अन्य कविताएँ, इन्द्रप्रस्थ भारती, नई दिल्ली, जनवरी-मार्च 1992
9. आइने के सामने खड़े लोग, संडे ऑब्जर्वर, नई दिल्ली, अप्रैल 1992
10. एक नाटक चौदह कविताएँ, समकालीन भारतीय साहित्य, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 1992
11. खो देता है खुद को दरवाजा रास्ता होकर, संडे ऑब्जर्वर, नई दिल्ली, 10-16 मई 1992
12. यह संग्रहालय शाश्वतता से रेखांकित है, संडे ऑब्जर्वर, नई दिल्ली, 14-20 जून 1992
13. अनादि उज्जैयिनी के बहाने, संडे ऑब्जर्वर, नई दिल्ली, 21-27 जून 1992
14. तब भी वह अबला क्यों, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 12-07-1992
15. तीसरे आदमी की तालाश, नवभारत टाइम्स, नई दिल्ली, 06-09-1992
16. असमानता का दस्तावेज, जनसत्ता, नई दिल्ली, 17.05.1992
17. पाकिस्तान की भायाह दास्तान, नवभारत टाइम्स, नई दिल्ली, 01.07.1992
18. भावबोध की कथाभूमि की तालाश, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 02.08.1992
19. कमलेश्वर का कथा प्रस्थान, नवभारत टाइम्स, नई दिल्ली, 01.11.1992
20. सामान्य जीवन की असमानता, विपाशा, शिमला, जनवरी-फरवरी 1993
21. घर आँगन में बिखरे कथासूत्र, जनसत्ता, नई दिल्ली, 20.06.1993
22. खतरनाक स्थिति से सुरक्षा, आज, राँची, 01.12.1993
23. आधी सदी की जनतान्त्रिक उपलब्धि, संवेद, मुंगेर
24. उपभोक्ता संस्कृति की खतरनाक पगडण्डी पर, संवेद-2
25. माँ की की कहानी एवं अन्य कविताएँ, इन्द्रप्रस्थ भारती, नई दिल्ली, जनवरी-मार्च 1994
26. मनुष्य की परिभाषा खोजता एक लेखक, राष्ट्रीय सहारा, 13.04.1995
27. जनजीवन और आधुनिक मैथिली कविता, समकालीन भारतीय साहित्य, अक्टूबर-दिसम्बर 1995
28. बबूल वन में चन्दन उगाने की जिद, जेएनयू परिसर पत्रिका
29. हर्दों को तोड़ते हुए, आजकल, नई दिल्ली, जून 1996
30. बाज की चोंच में मैथिली की गर्दन, प्रभात खबर, पटना, 29.08.1996
31. कौन देगा इस सरस्वती को मन्दिर, पब्लिक एशिया
32. केदारनाथ सिंह : मानव संवेद्य बने रहने की जिद, गगनांचल, नई दिल्ली, जुलाई-सितम्बर 1996
33. टैक्स फ्री, इण्डियन लिटरेचर, नई दिल्ली, 1996
34. मातृभाषा के मन्दिर पर गिद्ध, हंस, नई दिल्ली, 1991
35. स्वत्वाधिकार संरक्षण के विविध आयाम, जेवीजी टाइम्स, 24.12.1996
36. अस्मिता और मानव मूल्य की तलाश, जेवीजी टाइम्स, 10.01.1997
37. पुस्तक पाठक सम्बन्ध, जेवीजी टाइम्स, नई दिल्ली, 19.03.1997
38. सांस्कृतिक क्रान्ति, जेवीजी टाइम्स, नई दिल्ली, 03.04.1997
39. समकाली साहित (पंजाबी), पंजाबी साहित सभा, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 1997
40. शताब्दी के अन्तिम चरण में हिन्दी कविता, गगनांचल, नई दिल्ली, अप्रैल-सितम्बर 1997
41. मानवता की परिभाषा खोजता एक लेखक, कुबेर टाइम्स, 25.05.1997
42. नई सहस्राब्दी और हिन्दी कविता का तेवर, गगनांचल, नई दिल्ली
43. मैथिली कविता में प्रेम, अन्तरंग, बेगूसराय
44. रूढ़ियों से मुक्त होता मैथिली नाटक और रंगमंच, रंग अभियान, बेगूसराय
45. आजादी के पचास वर्ष और शिक्षा, जेवीजी टाइम्स, नई दिल्ली, 15.08.1997
46. हिन्दी व्यंग्य की मुकम्मल तस्वीर, गगनांचल, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 1997
47. विवर्ण हो रही है जनजातीय संस्कृति, जेवीजी टाइम्स, 30.11.1997



48. सब्जबाग नहीं, इण्डिया टुडे, नई दिल्ली, 11 नवम्बर 1998
49. देश चिन्तासँ कोनार्क यात्रा धरि, अन्तिका, नई दिल्ली, जनवरी-मार्च 1999
50. एक नजर : आठ पुस्तकें, एक एक कतरा, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 1999
51. रोशनी के लिए एक जतन और, अनौपचारिका, जयपुर, जनवरी 2000
52. कहाँ पाएँगे एवं अन्य कविताएँ, समरलोक, भोपाल, जनवरी-मार्च 2000
53. राष्ट्रीय एकता का सूत्र : साहित्यिक आदान-प्रदान, एनबीटी संवाद
54. अभिशप्त क्षेत्र का आइना, इण्डिया टुडे, नई दिल्ली, 19 जनवरी 2000
55. देश की बात और पुनर्पाठ की अवधारण, सच का साया, नई दिल्ली, फरवरी, 2000
56. साहित्य और इतिहास की दीवार तोड़ती कृतियाँ, एनबीटी संवाद, नई दिल्ली, मार्च 2000
57. पहचान, सुलभ इण्डिया, नई दिल्ली, अप्रैल 2000
58. नवतुरिए आबौ आगाँ, अन्तिका, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 2000
59. प्राचीन वांगमय पर नई दृष्टि, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 21.05.2000
60. मिथकों का सहारा, इण्डिया टुडे, नई दिल्ली, 24 मई 2000
61. पथरों में भी जुबान होती हैं, साक्षात्कार, भोपाल, जुलाई 2000
62. भयावह परिस्थितियों पर विजय की आकांक्षा, साक्षात्कार, भोपाल, जुलाई, 2000
63. अमृतलाल नागर का लेखन संसार, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 02.07.2000
64. संस्मरणों की मोहक अमराइयाँ, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 02.07.2000
65. बीसवीं सदी की हिन्दी व्यंग्य यात्रा, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 28.05.2000
66. एक नजार में दो पुस्तकें, समरलोक, भोपाल, जुलाई-सितम्बर। 2000
67. उपहास मूल्यांकन नहीं, हंस, नई दिल्ली, सितम्बर-2000
68. उस्सर जमीन, अन्तिका, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 2000
69. प्रस्तुति : राजकमल चौधरी, इण्डिया टुडे, साहित्य वार्षिकी 2000
70. मार्यान (मलयालम अनुवाद), चिल्ला, मलयालम मासिक, विशू विशेषांक, 2001
71. क्लाउड्स, ए पिजेण्ट्स कन्वर्सेशन, प्रतीक, काठमांडू, नेपाल, खंड 12, सं. 1, 2001
72. संस्कृति और वर्चस्व, एनबीटी संवेद, नई दिल्ली, अगस्त-2001
73. तालशते लोग की तालाश, गगनांचल, नई दिल्ली, जुलाई-सितम्बर 2001
74. नाटकियों का देश भारत, साक्षी भारत, नई दिल्ली, अक्टूबर 2001
75. आवागमन, साक्षात्कार, भोपाल, दिसम्बर, 2001
76. त्रासदी के तवे पर मानवता की भुजिया, पल प्रितिपल, पंचकूला, 2002
77. पराजय, अक्षर पर्व, जनवरी, 2002
78. पुस्तक व्यवसाय : पाठक तक पहुँच की समझ का सावल, आजकल, नई दिल्ली, फरवरी 2002
79. परमाणु में पर्वतमाला, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 10.02.2002
80. जाँच आयोग, साक्षी भारत, नई दिल्ली, जून, 2002
81. विसंगतियों का प्रहार, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 29.12.2002
82. व्यंग्य ही व्यवस्था को शिष्ट बनाएगी, हिन्दुस्तान, नई दिल्ली, 29.12.2002
83. लोकजीवन के अलौकिक रंग, रंग प्रसंग, नई दिल्ली, जनवरी-जून, 2003
84. निराला का काहा, अक्षर पर्व, मई 2003
85. अगर बच सका तो वही बचेगा, सिमटता संसार, नई दिल्ली, अगस्त-2003
86. विकास की त्रासदी, साक्षात्कार, भोपाल, नवम्बर, 2003
87. राजकमल चौधरी की चर्चा का जोखिम, राष्ट्रीय सहारा, नोएडा, 21.12.2003
88. प्रस्तुति राजकमल चौधरी, अन्तरंग, बेगूसराय, जून-सितम्बर, 2004
89. कोई आदर्श नहीं युवा पीढ़ी के सामने, दैनिक ट्रिब्यून, चंडीगढ़, 03.07.2004
90. सभी दुखों का कारण ज्ञान है, व्यंग्य यात्रा, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 2004
91. हिन्दी कहानियाँ और राजकमल चौधरी, राष्ट्रीय सहारा, नोएडा, 28.11.2004
92. राष्ट्रीय एकता के सूत्र : साहित्यिक आदान-प्रदान, अन्यथा, संयुक्त राज्य अमेरिका, नवम्बर 2004
93. भूलने के विरुद्ध, जनसत्ता, नई दिल्ली, 05.12.2004
94. भूसों से अनाज ढकना मना है, व्यंग्य यात्रा, नई दिल्ली, अक्टूबर-मार्च 2006
95. किस्सा-ए-नवरत्न और अकबर, सहारा समय, नोएडा, 04.03.2006

96. बुद्धजीवियों के लिए प्रार्थना, राष्ट्रीय सहारा, नोएडा, 14.05.2006
97. समय के दंश की जीवन्त गाथा, इण्डिया टुडे
98. कविता ही खोलेगी कपाट, इण्डिया टुडे
99. कनकलता की कहानियाँ, कारखना पत्रिका
100. महाधुन्ध में प्रकाश के विजय की कहानी, संवेद
101. सूख साते हैं निरशा के सागर, साक्षात्कार
102. भयावह परिस्थितियों पर विजय, साक्षात्कार
103. चर्चित कविता संकलनों की नाव पर, साक्षात्कार
104. जनहित में सत्ता पर क्रोध, दोआबा, पटना, जून 2007
105. परम्परा और आधुनिकता का संगम, आजकल, नई दिल्ली, अक्टूबर 2007
106. महज तफरीह नहीं था, साक्षी भारत, नई दिल्ली, अक्टूबर 2007
107. भारतीय साहित्य अमरबेल नहीं, उत्तर प्रदेश, लखनऊ, अप्रैल, 2008
108. राष्ट्रीय एकता के सूत्र : साहित्यिक आदान-प्रदान, प्रवासी संसार, दिल्ली, अप्रैल-जून 2008
109. इस कहानी की जरूरत तो थी, साक्षी भारत, नई दिल्ली, सितम्बर 2008
110. आत्मविज्ञापन से निर्लिप्त लेखक, व्यंग्य यात्रा, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 2008
111. कमजोर आलोचना का उदाहरण, इण्डिया टुडे, नई दिल्ली, मार्च 2009
112. फिर भी रहेगी दुनिया, समीक्षा, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 2009
113. अब गंगा नदी में चन्द्रमा नहीं तैरता, नया पथ, जलेस, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 2009
114. राष्ट्रकवि, दीपशिखा, इग्नू, नई दिल्ली, 2009
115. प्रस्तुति : राजकमल चौधरी, व्यंग्य यात्रा, नई दिल्ली, जुलाई-सितम्बर, 2009
116. विसंगतियों का दस्तावेज, इण्डिया टुडे, नई दिल्ली, 02.09.2009
117. अपेक्षाएँ और भी हैं, संवदिया, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 2009
118. अन्धकार के सागर से लड़ाई, पुष्पांजलि एलबम, पटना, 2009
119. अददी पेनकें मजुगत करबाक खगता, [www.videh.com](http://www.videh.com), 2009
120. ज्ञान के लिए किताबें नहीं, दीपशिखा, इग्नू, नई दिल्ली, 2010
121. साढ़े सैंतीस वर्षों का सफर, जनपथ, पटना, जनवरी 2010
122. राष्ट्रीय एकता के सूत्र : साहित्यिक आदान-प्रदान, आजकल, नई दिल्ली, जनवरी 2010
123. दिनकर की सम्पूर्ण छवियाँ, समीक्षा, नई दिल्ली, अप्रैल-जून 2010
124. अनुवाद अध्ययन का क्षेत्र विस्तार, गगनांचल, नई दिल्ली, जुलाई-अगस्त, 2010
125. कृषि कौशल प्रबन्धन की समझ, अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी पत्रिका, 24-26 अगस्त 2010
126. राजकमल चौधरी, आजकल, नई दिल्ली, सितम्बर 2010
127. कृषि कौशल की समझ, जनसत्ता, नई दिल्ली, 26 सितम्बर 2010
128. बेसब्री, जनसत्ता, नई दिल्ली, 05.09.2010
129. मैथिली साहित्य, समकालीन भारतीय साहित्य, नई दिल्ली, सितम्बर-अक्टूबर, 2010
130. समकालीन परिवेश आ साहित्यकारक दायित्व, घर-बहार पत्रिका, पटना, अक्टूबर-दिसम्बर 2010
131. मैनेजर पाण्डे की आलोचना दृष्टि, समीक्षा, नई दिल्ली, अक्टूबर-दिसम्बर 2010
132. लघुकथा लेखन में अवरोधक तत्त्व, [www.videh.com](http://www.videh.com), 01.10.2010
133. पुस्तक व्यावसाय : एक विहंगम दृष्टि, शिक्षा, एमएचआरडी, द्वितीय अंक, 2010
134. गीतिकाव्यक रूपमे विद्यापति पदावली, आँगन, जनकपुर, नेपाल, अगहन, 2067 (दिसम्बर 2010)
135. राजकमल चौधरीक उपन्यास, मैथिली शोध पत्रिका, दरभंगा, जनवरी, 2011
136. नई पौध ही आगे आए, अलाव, दिल्ली, जनवरी-फरवरी, 2011
137. जैसे को तैसा, जनसत्ता, नई दिल्ली, 06.02.2011
138. मनुष्यता के लोप की चिन्ता, लमही, लखनऊ, जनवरी-मार्च, 2011
139. जरूरत है एक हिन्दी नवजागरण की, गवेणा, केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, आगरा, अप्रैल-जून 2011
140. नागार्जुन की कविता का अनुवाद, समकालीन भारतीय साहित्य, नई दिल्ली, मई-जून 2011
141. चाणक्य की धरती, जनसत्ता, नई दिल्ली, 05.06.2011
142. मैथिली की रंगयुक्ति, नटरंग-88, जनवरी-जून 2011
143. अपना जख्म हरा रखने के लिए, समीक्षा, नई दिल्ली, जुलाई-सितम्बर, 2011

144. बिलाड़ि, [www.videh.com](http://www.videh.com), 30.09.2011
145. मोटरसाइकिल, [www.videh.com](http://www.videh.com), 30.09.2011
146. हम पुछैत छी (साक्षात्कार), [www.videh.com](http://www.videh.com), 30.09.2011
147. ब्यूह भेदने का कौशल, जनसत्ता, नई दिल्ली, 09.10.2011
148. मोटरसाइकिल, जखन-तखन, दरभंगा, दिसम्बर 2011
149. क्रिटिकल विजन ऑफ मैनेजर पाण्डे, द बुक रिव्यू, XXXV, फरवरी, 2011
150. मिथिला का संस्कृतिक उत्कर्ष और मण्डन मिश्र, कृतिरक्षण, आईजीएनसीए, नई दिल्ली, 2011
151. ज्ञान के लिए किताबें नहीं, दीपशिखा, इग्नू, नई दिल्ली, 2011
152. भारतीय अनुवाद की परम्परा, अन्तरंग, बेगूसराय, 2012
153. सांस्कृतिक संचरण और अनुवाद, अनुवाद, नई दिल्ली, जनवरी-मार्च 2012
154. मण्डन मिश्रनाम मिथिलेयुडे संस्कृतिका उत्कर्षवम, हिरण्य मासिक, अप्रैल, 2012, कालीकट, पृ. 12-14
155. पीढ़ियों के द्वन्द्व की पड़ताल, जनसत्ता, 22 अप्रैल, 2012, नई दिल्ली, पृ. 6
156. मानुष्यता का गायक, जनसत्ता, 03 जून, 2012, नई दिल्ली, पृ. 6
157. किसान की विपाम्बाणा, जनसत्ता, रविवार, 17 जून, 2012, नई दिल्ली, पृ. 3
158. समकालीन हिन्दी कविता : यानी 1960 के बाद की कविता, वाक, जुलाई-सितम्बर, 2012, नई दिल्ली, पृ. 46-87
159. नवजागरण की अवधारणा, आजकल, सितम्बर, 2012, नई दिल्ली, पृ. 31-33
160. चक्रवात (धूमकेतु की कहानी का अनुवाद), अन्तरंग-09, सितम्बर 2012
161. उखड़े हुए पेड़, हिस्सा, गर्भनाल पत्रिका, सितम्बर, 2012, वेब मैगजिन, पृ. 36, आईएसएसएन 2249-5967
162. तरक्की की राह पर, गर्भनाल पत्रिका, अक्टूबर, 2012, वेब मैगजीन, पृ. 12, आईएसएसएन 2249-5967,
163. रोशनी के लिए एक जतन और, स्कूल शिक्षा, अक्टूबर, 2012, भोपाल, पृ. 33-35
164. संघर्षमय जीवन की कहानियाँ, सम्यक भारत, नवम्बर 2012, नई दिल्ली, पृ. 178-80
165. मुक्त हो जाना कविता से पहले...असम्भव है..., अलोचना 48, जनवरी-मार्च 2013, नई दिल्ली, पृ. 73-81
166. श्रीलाल शुक्ल का व्यंग्य लेखन, आजकल, जनवरी, 2013, नई दिल्ली, पृ. 41-43
167. अनुवाद अध्ययन का क्षेत्र विस्तार, अनुवाद, अप्रैल-जून 2013
168. आलोचना दृष्टि अलोचना का सबसे बड़ा उपस्कर, पुस्तकवार्ता 47, जुलाई-अगस्त 2013
169. बेहतर समाज की जरूरत, जनसत्ता, रविवार, 06 जनवरी 2013, नई दिल्ली, पृ. 03
170. प्रश्नाकुल कवि मन, जनसत्ता, 27 जनवरी, 2013, नई दिल्ली, पृ. 06
171. सांस्कृतिक संचरण और अनुवाद, अन्तरंग-10, सितम्बर 2013
172. चिन्ता (शिवशंकर श्रीनिवास की कहानी का अनुवाद), अन्तरंग-10, सितम्बर 2013
173. राजकमल चौधरी की कविताओं का अनुवाद, अन्तरंग-10, सितम्बर 2013
174. बुद्धिनाथ मिश्र की कविताओं का अनुवाद, अन्तरंग-10, सितम्बर 2013
175. विद्यानन्द झा की कविताओं का अनुवाद, अन्तरंग-10, सितम्बर 2013
176. निडर योद्धा, जनसत्ता, 03 नवम्बर 2013
177. प्रस्तुति और अनुवाद : नागर्जुन, अनुवाद, अक्टूबर-दिसम्बर 2013
178. प्रस्तुति और अनुवाद : नागर्जुन, अनुवाद, जनवरी-मार्च, 2013, नई दिल्ली, पृ. 452
179. प्रस्तुति : राजकमल चौधरी, अनुवाद, जनवरी-मार्च, 2013, नई दिल्ली, पृ. 458-59
180. भारतीय अनुवाद की परम्परा, अन्तरंग, जनवरी, 2013, बेगूसराय, पृ. 12-23
181. अनुवाद और सत्ता विमर्श, जनसत्ता, 28 अप्रैल, 2013, नई दिल्ली, पृ. 7,
182. भ्रष्ट भाषा और अस्मिता, जनसत्ता, 12 मई, 2013, नई दिल्ली, पृ. 07
183. प्रस्तुति : राजकमल चौधरी (पंजाबी कवि), अनुवाद, जनवरी-मार्च 2014
184. प्रस्तुति : राजकमल चौधरी (दक्षिण अफ्रीकी कवि), अनुवाद, जनवरी-मार्च 2014
185. विद्रोह की चेतना, जनसत्ता, 04.05.2014
186. मिथक का सामयिक सन्दर्भ, जनसत्ता, 24.08.2014
187. नवोन्मेष के उन्नायक मायानन्द मिश्र, समकालीन भारतीय साहित्य 171, जनवरी-फरवरी 2014
188. परम्पराक प्रगतिशील चिन्तक : मायानन्द मिश्र, घर बहार, जुलाई-सितम्बर 2014
189. अनुवाद की भारतीय परम्परा, अनुवाद : इतिहास एवं परम्परा, एमटीटी-11, इग्नू
190. भारतीय अनुवाद चिन्तक, अनुवाद सिद्धान्त, एमटीटी-010, इग्नू
191. प्रतिलिप्यधिकारी के अधिकारों का सम्मान, अनुवाद प्रशिक्षण, एमटीटी-021, इग्नू

192. प्रतिलिप्यधिकार पाठ के अनुवाद के लिए व्यावसायिक नैतिकता, अनुवाद प्रशिक्षण, एमटीटी-221, इग्नू
193. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा : शाब्दिक और सन्दर्भगत अर्थ, अनुवाद प्रशिक्षण, एमटीटी-221, इग्नू
194. उम्र और फल की सीमा लॉघकर, अन्तरंग-11, 2014
195. जंजीर (मायानन्द मिश्र की कहानी का अनुवाद), अन्तरंग-12, सितम्बर 2014
196. ज्योत्सना चन्द्रम की कविताओं का अनुवाद, अन्तरंग-12, सितम्बर 2014
197. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा : शाब्दिक और सन्दर्भगत अर्थ, अन्तरंग-12, सितम्बर 2014
198. तर्कशील स्त्री विमर्ष, सांध्य गोष्ठी, अक्टूबर 2014
199. मिथिला का सांस्कृतिक उत्कर्ष और मण्डन मिश्र, धरोहर 2014, 26-28 सितम्बर 2014
200. जुग की मैल एक रविवार, समीक्षा-3-4, अक्टूबर 2014-मार्च 2015, पृ. 30-31, नई दिल्ली 110068 (आईएसएसएन 2349-9354)
201. विश्व साहित्य, तुलनात्मक साहित्य और अनुवाद अध्ययन, अनुवाद-163, अप्रैल-जून 2015, पृ. 13-19, नई दिल्ली (आईएसएसएन 0003-6218)।
202. भारतीय अनुवाद चिन्तक, अन्तरंग-13, जून 2015, पृ. 05-31, बेगूसराय, बिहार (आईएसएसएन 2348-9200)।
203. अनुवाद सिद्धान्त का ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य, अनुवाद-165, अक्टूबर-दिसम्बर 2015, पृ. 01-04, नई दिल्ली (आईएसएसएन 0003-6218)।
204. वह संस्कार की तरह जीवित है मुझमें, प्रगतिवार्ता-105, 2015, पृ. 38-41, साहिबगंज, झारखण्ड 816109 (आईएसएसएन 2229-5062)।
205. अनुवाद की व्यावसायिक नैतिकता, प्रगतिवार्ता-110, अगस्त 2015, पृ. 15-18, साहिबगंज, झारखण्ड 816109 (आईएसएसएन 2229-5062)
206. अनुवाद, अनुवाद अध्ययन और अनुवाद प्रशिक्षण, अनुवाद-165, अक्टूबर-दिसम्बर 2015, पृ. 01-04, नई दिल्ली (आईएसएसएन 0003-6218)।
207. पाग की परम्परा, जनसत्ता, पृ. 6, नई दिल्ली एडन, 6 नवम्बर, 2015 (आरएनआई नं 428983, 83)
208. परम्परा आ प्रगतिक अनुशीलन, धरोहर-2015, पृ. 77-80, संस्कृतिक महोत्सव, जिला प्रशासन, सहरसा, बिहार 852201
209. मैथिली साहित्य सर्वेक्षण, केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय प्रकाशन, पृ. 139-150, नई दिल्ली (पीईडी-950, 450-2013)।
210. निम्बस ऑफ नेचर एण्ड नारी इन फोक ऑफ मिथिला, (सहलेखन), इंटरनेशनल जर्नल ऑफ एजुकेशन एंड साइंस रिसर्च खण्ड-3, अंक-2, अप्रैल 2016 [www.ijesrr.org](http://www.ijesrr.org) पृ. 33, आईएसएसएन 2348-6457 <https://bit.ly/3aYY1Z7>
211. सिटिजन लाईफ इन रिचुअल्स ऑफ मिथिला (सहलेखन), इंटरनेशनल जर्नल ऑफ एजुकेशन एंड साइंस रिसर्च खण्ड-3, अंक-2, अप्रैल-2006, [www.ijesrr.org](http://www.ijesrr.org) पृ. 38, आईएसएसएन 2348-6457 <https://cutt.ly/SjekLAB>
212. कलुष घुला मानस, जनसत्ता, 26 फरवरी 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)
213. अनुवाद का उद्देश्य, जेएनयू परिसर, जनवरी-जून, 2016, पृ. 24-29, नई दिल्ली
214. बाजार में रचनाधर्मिता, जनसत्ता, 1 मई 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)
215. अनुवाद का मक्सद, जनसत्ता, 12 जून 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)
216. बौद्धिकों के सामाजिक सरोकार, जनसत्ता, 25 जून 2016, पृ. 2, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)
217. वह संसार की तरह मुझमें जीवित है, अन्तरंग, जुलाई, 2016, पृ. 51-57, बेगूसराय (आईएसएसएन 2348-9200)
218. सही प्रयोग सँवारता है, बिगाड़ता नहीं, जनसत्ता, 4 सितम्बर 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)
219. आज के द्रोणाचार्य, जनसत्ता, 30 अक्टूबर 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)।
220. अनुवादक का सामाजिक सरोकार, अनुवाद, अक्टूबर-दिसम्बर 2016, पृ. 23-30, दिल्ली (आईएसएसएन 0003-6218)
221. राजकमल चौधरी की काव्य दृष्टि, लमही, अक्टूबर-दिसम्बर, 2016, पृ. 5-11, लखनऊ (आरएनआई एन। यूपीएन, 2008, 26329)
222. ग्राम्य कलाओं का विस्थापन, जनसत्ता, 26 दिसम्बर 2016, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पंजीकरण संख्या 428983, 83)।
223. हिन्दी की अनुवाद परम्परा, पुस्तक संस्कृति, जनवरी-मार्च, 2017, पृ. 4-7, एनबीटी संवाद, नई दिल्ली 110070 (पंजीकरण संख्या DELHIN-2016, 68219)
224. 'चलनी दूसे सूप का', जनसत्ता, 22 अप्रैल, 2017, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं. सं. 42893/83)।
225. 'बोलियों का छीजता संसार', जनसत्ता, 28 मई, 2017, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं. सं. 42893/83)।
226. 'बाजार में दुर्दशाग्रस्त अनुवाद', जनसत्ता, 30 जुलाई, 2017, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं. सं. 42893/83)।
227. 'हिन्दी तुलनात्मक साहित्य के प्रथम आचार्य : जानकीवल्लभ शास्त्री', अन्तरंग, जुलाई, 2017, पृ. 20-31, बेगूसराय (आईएसएसएन 234-9200)।
228. 'छीना झपटी से भाषा समृद्ध नहीं होती', अंतरंग, जुलाई, 2017, पृ. 06-15, बेगूसराय (आईएसएसएन 234- 9 200)।

229. 'हिन्दी की अनुवाद परम्परा', राजभाषा भारती, जुलाई-सितम्बर, 2017, पृ. 71-76, गृह मन्त्रा. राजभाषा पत्रिका, नई दिल्ली।
230. 'हाथी चले बाजार', वागर्थ, अक्टूबर, 2017, पृ. 33-38, कोलकाता 700017 (आईएसएसएन 2394-1723)।
231. 'फरेब रचता सूचना तन्त्र', जनसत्ता, 08 अक्टूबर, 2017, पृ. 7, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
232. 'हिन्दी आलोचना की दशा दिशा', जनसत्ता, 31 दिसम्बर, 2017, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
233. 'लेखन और विवाद की परम्परा', जनसत्ता, 28 जनवरी, 2018, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
234. राजकमल चौधरीक उपन्यास : एकटा विश्लेषण, तीरभुक्ति, जनवरी-मार्च, 2018, पृ. 05-12, नई दिल्ली 110001 (RNI. 1322786/DELMAI 00042).
235. 'पराजय (लघु कथा)', जनसत्ता रविवार, 20 मई, 2018, पृ. 2, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
236. 'पंख खोने की सनक', जनसत्ता, 01 जुलाई, 2018, पृ. 7, नई दिल्ली 110068 (पं. सं. 42893/83)।
237. 'भाषा प्रयोग में मनमानी', जनसत्ता, 06 सितम्बर, 2018, पृ. 2, नई दिल्ली 110068 (पं. सं. 42893/83)।
238. 'बोलियों की ताकत', जनसत्ता रविवार, 14 अक्टूबर, 2018, पृ. 7,
239. 'जनशक्ति के प्रति अश्वस्त कवि केदारनाथ सिंह', अन्तरंग, जून, 2018, पृ. 9-18, बेगूसराय (आईएसएसएन 2348-9200)।
240. 'मैनेजर पाण्डेय की आलोचना दृष्टि', किरणवार्ता, सितम्बर-दिसम्बर, 2018, पृ. 07-10, हाजीपुर (RNI. BIHHIN/2017/75627)।
241. 'नचिकेता से साक्षात्कार', भारती मण्डन पत्रिका-14, 2018, पृ. 192-204, किसुन संकल्प, सुपौल।
242. लेखन और विवाद की परम्परा, जनसत्ता, जनवरी 28, 2018, पृ. 6, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
243. 'राजकमल चौधरीक उपन्यास : एकटा विश्लेषण', तीरभुक्ति, 2018, पृ. 05-12, नई दिल्ली 110001 (RNI. 1322786/DELMAI 00042)।
244. धूर्तसमागम का पुनर्पाठ', अन्तरंग, मार्च, 2019, पृ. 05-18, बेगूसराय (आईएसएसएन 2348-9200)।
245. 'दे के खत अपना कह गया नामावर ...', परिकथा, मई-जून, 2019, पृ. 63-70, नई दिल्ली 110044 (आईएसएसएन 2320-1274)।
246. 'विवेक', कार्णामृत-153-54, जून 2019, पृ. 72, कोलकाता (आर.एन. 34388/81)।
247. 'विश्व बाजार में अनुवाद', जनसत्ता, 10 नवम्बर, 2019, पृ. 7, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
248. 'अनुवाद के कन्धे पर बाजार', जनसत्ता, 29 दिसम्बर, 2019, पृ. 7, नई दिल्ली 110068 (पं.सं. 42893/83)।
249. 'बर्बर समय में कविता', नई धारा, दिसम्बर-जनवरी 2020, पृ. 16-19, पटना 800001 (पं.सं. 42893/83) (आईएसएसएन 2348-9758)।
250. 'महान गुरु और महत्तर कवि : केदारनाथ सिंह', चौपाल-12, जनवरी 2020, पृ. 26-36, एटा, यू.पी. (आईएसएसएन 2348-3466)।
251. 'केदारनाथ सिंह और उनकी कविता का जीवन मूल्य', चौपाल-12, जनवरी 2020, पृ. 251-67, एटा, यू.पी. (आईएसएसएन 2348-3466)।
252. 'वैश्विक बाजार में अनुवाद की जरूरत', अन्तरंग, जनवरी-मार्च 2020, पृ. 5-12, बेगूसराय (आईएसएसएन 2348-9200)।
253. 'सन् 1857 और देश की बात', नई धारा, अगस्त-सितम्बर 2020, पृ. 04-14, पटना 800001 (पं.सं. 42893/83) (आईएसएसएन 2348-9758)।

### संगोष्ठी/कार्यशाला/सम्मेलन में सहभागिता

1. जनवरी 2000 में दिल्ली दूरदर्शन द्वारा संचालित यूनेस्को प्रायोजित शॉप-ओपेरा (नन्हें कदम) में सक्रियता से शामिल।
2. अनुवाद अध्ययन केन्द्र एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू की ओर से अनुवाद और अन्तर्सांस्कृतिक संचार पर राष्ट्रीय संगोष्ठी का आयोजन, (6-7 मार्च 2010)
3. अनुवाद अध्ययन केन्द्र एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू की ओर से अनुवाद और साहित्य पर राष्ट्रीय संगोष्ठी का आयोजन, (मार्च 20-21 2010)
4. एन.सी.ई.आर.टी. में दृश्य-श्रव्य माध्यम में लोककथा विषय पर चर्चा, (13-15 जुलाई, 2010)
5. नागार्जुन की रचनात्मक दृष्टि पर राष्ट्रीय संगोष्ठी में व्याख्यान, तीनमूर्ति भवन, (15 सितम्बर, 2010)
6. अन्तर्राष्ट्रीय अनुवाद एसोसिएशन की अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी में सांस्कृतिक संचार और अनुवाद पर व्याख्यान (सितम्बर 17, 2010)
7. वेंकटेश्वर कॉलेज नई दिल्ली की राष्ट्रीय संगोष्ठी में जनकवि नागार्जुन पर व्याख्यान (14 दिसम्बर, 2010)
8. भारतीय भाषा केन्द्र, मैसूर द्वारा आयोजित चर्चा (23-24 दिसम्बर, 2010) में मैथिली में ज्ञान साहित्य के अनुवाद की समस्या पर व्याख्यान
9. एसवीएस कॉलेज, अलीगढ़ द्वारा आयोजित अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी (5-6 मार्च, 2011) में व्याख्यान
10. साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली द्वारा 11 जून, 2011 को आयोजित राष्ट्रीय संगोष्ठी में मण्डन मिश्र और सांस्कृतिक विकास पर व्याख्यान
11. इग्नू रेडियो द्वारा 12 जून, 2011 को आयोजित अनुवाद अध्ययन के महत्त्व पर व्याख्यान
12. साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली द्वारा आयोजित राष्ट्रीय संगोष्ठी में महान चिन्तक ई.पी. चेलिशेव पर व्याख्यान (7 नवम्बर, 2011)
13. एनबीटी, भारत द्वारा आयोजित पुस्तक चर्चा में राजकमल चौधरी के महत्त्व पर व्याख्यान (14 नवम्बर, 2011)

14. अनुवाद अध्ययन केन्द्र एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू की ओर से आयोजित राष्ट्रीय संगोष्ठी में अनुवाद के वैश्विक परिदृश्य पर व्याख्यान (फरवरी 29, 2012)
15. अनुवाद अध्ययन केन्द्र एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू की ओर से आयोजित अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी, इग्नू में भारतीय सिनेमा और अनुवाद सत्र की अध्यक्षता (4 मार्च, 2012)
16. मैथिली कथा पाठ-प्रक्रिया पर कथा गोष्ठी, नई दिल्ली में व्याख्यान (24 मार्च, 2012)
17. हंसराज कॉलेज, नई दिल्ली की राष्ट्रीय संगोष्ठी में नवजागरण और रामविलास शर्मा की परंपरा पर 28 मार्च, 2012 को व्याख्यान
18. इग्नू रेडियो द्वारा 15 अप्रैल, 2012 को आयोजित मध्यकालीन भारतीय अनुवाद पर व्याख्यान
19. इग्नू रेडियो द्वारा 17 जून, 2012 को आयोजित अनुवाद की नैतिकता पर व्याख्यान
20. साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली द्वारा आयोजित भारत-नेपाल वार्ता में साहित्य-चर्चा एवं कव्य पाठ (01.11.2012)
21. जाकिर हुसैन कॉलेज, नई दिल्ली द्वारा आयोजित मैथिली साहित्य का परिदृश्य विषयक संगोष्ठी में अध्यक्षता (01.11.2012)
22. समन्वय और इण्डिया हैबिटेड सेण्टर, नई दिल्ली द्वारा आयोजित प्रेम काव्य की परम्परा एवं विद्यापति विषयक संगोष्ठी में अध्यक्ष (05.11.2012)
23. मैथिली भोजपुरी अकादेमी, नई दिल्ली द्वारा आयोजित महाकवि यात्री की काव्य चेतना विषयक संगोष्ठी में अध्यक्ष (05.11.2012)
24. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू द्वारा आयोजित कम्परेटिव लिटरेचर, ट्रांसलेशन और इंटरडिसिप्लिनरी स्टडीज विषयक विशेष व्याख्यान में विशेषज्ञ (05.10.2012)
25. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू में यूजीसी द्वारा आयोजित ऑनलाइन एम.ए. हिन्दी शिक्षण विषयक चर्चा में विशेषज्ञ (08.12.2012)
26. अनुवाद व्यावसायिक नैतिकता पर इग्नू रेडियो में व्याख्यान (11 दिसम्बर, 2012)
27. श्रीराम सेण्टर में मैलोरंग द्वारा आयोजित मैथिली नाट्य महोत्सव के दो दिवसीय राष्ट्रीय संगोष्ठी में अध्यक्षता (दिसम्बर 26-30, 2012)
28. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू तथा अंगेजी विभाग, पटना विश्वविद्यालय द्वारा आयोजित राष्ट्रीय अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम में विशेषज्ञ (29 जनवरी से 03 फरवरी, 2013)
29. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू द्वारा आयोजित राष्ट्रीय अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम में विशेषज्ञ (27 फरवरी से 1 मार्च 2013)
30. वाराणसी में अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू और बी.एच.यू. द्वारा आयोजित देवी गीत अनुवाद कार्यशाला में विशेषज्ञ (16 से 18 मार्च, 2013)
31. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू द्वारा आयोजित भूमण्डलीकरण के दौर में अनुवाद विषयक दो दिवसीय अन्तरराष्ट्रीय संगोष्ठी में अध्यक्ष (21-23 मार्च, 2013)
32. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू और साहित्य अकादेमी द्वारा आयोजित अनुवाद और सत्ता विमर्श विषयक दो दिवसीय राष्ट्रीय संगोष्ठी में प्रमुख व्याख्यान (अप्रैल 10-11, 2013)
33. प्रकाशन विभाग, भारत सरकार द्वारा साहित्य अकादेमी सभागार में आयोजित हिन्दी साहित्य में आधुनिकता बोध और राजकमल चौधरी विषयक चर्चा में अध्यक्षता (27.06.2013)
34. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा आयोजित भारतीय भाषाओं में अनुवाद का परिदृश्य विषयक संगोष्ठी में मुख्य वक्तव्य 3(0.09.2014)
35. हिन्दी विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय द्वारा आयोजित अनुवाद अध्ययन विषयक विशेष व्याख्यान (21.11.2014)
36. हरियाणा केन्द्रीय विश्वविद्यालय, महेन्द्रगढ़ द्वारा आयोजित राजभाषा और हिन्दी साहित्य विषयक संगोष्ठी में मुख्य अतिथि (02.12.2014)
37. साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली द्वारा गंगटोक (सिक्किम) में आयोजित कथा पाठ एवं चर्चा में भागीदारी (फरवरी 06-09, 2015)
38. मैथिली साहित्य महासभा, नई दिल्ली द्वारा आयोजित मातृभाषा के महत्त्व विषयक संगोष्ठी में विशेष व्याख्यान (21.02.2015)
39. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा आयोजित दलित समाज : सांस्कृतिक रूपान्तरण : रविदास विषयक दो दिवसीय अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी में अध्यक्षता (24.02.2015)
40. केन्द्रीय विश्वविद्यालय केरल, कासरगोर द्वारा आयोजित भारतीय साहित्य में राष्ट्रीय आन्दोलन की छवियाँ विषयक तीन दिवसीय राष्ट्रीय सम्मेलन में उद्घाटन भाषण (22.03.2015)
41. केन्द्रीय विश्वविद्यालय केरल, कासरगोर द्वारा आयोजित तीन दिवसीय राष्ट्रीय संगोष्ठी में भारतीय साहित्य में महात्मा गाँधी के दर्शन विषयक सत्र का अध्यक्ष (24.03.2015)
42. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा आयोजित समकालीन हिन्दी उपन्यास विषयक संगोष्ठी का संचालन (13 मार्च .2015)
43. हिन्दी विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय द्वारा आयोजित दलित साहित्य : संस्कृति निर्माण विषयक संगोष्ठी में वक्तव्य (30.03.2015)
44. कर्नाटक भवन, नई दिल्ली में बसव समिति, कर्नाटक द्वारा आयोजित मैथिली में कन्नड वचन के अनुवाद विषयक कार्यशाला में विशेषज्ञ (20.07.2015)
45. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा आयोजित प्रो. दानुता सतिस्क (वार्सोवा विश्वविद्यालय) के साथ परिचर्चा (07.09 2015)
46. केन्द्रीय पुस्तकालय, जेएनयू द्वारा आयोजित राजकमल चौधरी रचनावली विषयक पुस्तक चर्चा में पैनलिस्ट (15.09.2015)
47. डीबीडी फाउण्डेशन सहरसा, बिहार द्वारा आयोजित डीबीडी सम्मान समारोह में वक्तव्य (23.11.2015)

48. जिला प्रशासन, सहरसा, बिहार द्वारा आयोजित महोत्सव में मण्डन मिश्र एवं अद्वैत वेदान्त विषयक सत्र की अध्यक्षता (15.12.2015)
49. मीडिया सेंटर, जेएनयू द्वारा आयोजित अन्तर्राष्ट्रीय मातृभाषा विषयक चर्चा में विशेषज्ञ (12.02.2016)
50. अखिल भारतीय मैथिल महासाभा, नई दिल्ली द्वारा आयोजित अन्तर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस विषयक राष्ट्रीय सम्मेलन में विशेषज्ञ (21.02.2016)
51. केन्द्र सरकार द्वारा राजभाषा कर्मचारियों के लिए पाठ्यक्रम तैयार करने हेतु चर्चा में विशेषज्ञ (25.02.2016)
52. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू द्वारा आयोजित अन्तर्विधात्मक अनुवाद : शब्द से दृश्य एवं दृश्य से शब्द विषयक राष्ट्रीय संगोष्ठी की अध्यक्षता (मार्च 01-02, 2016)
53. श्री गुरु नानक देव खालसा कॉलेज, नई दिल्ली द्वारा आयोजित भारतीय परम्परा में जेण्डर एवं कल्चर इन इण्डियन ट्रेडिशन विषयक संगोष्ठी में विशेषज्ञ (08.03.2016)
54. देना बैंक प्रशिक्षण केन्द्र, करौलाबाग, नई दिल्ली द्वारा आयोजित अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रम में विशेषज्ञ (22.03.2016)
55. श्री गुरु नानक देव खालसा कॉलेज, नई दिल्ली द्वारा आयोजित सामाजिक विज्ञान शोध-प्रविधि विषयक कार्यशाला में विशेषज्ञ (22.03.2016)
56. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू द्वारा आयोजित साहित्यिक अनुवाद : चुनौतियाँ और अवसर विषयक राष्ट्रीय संगोष्ठी में विशेषज्ञ (मार्च 29-30, 2016)
57. केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, नई दिल्ली द्वारा आयोजित साहित्यिक अनुवाद की सम्भावना विषयक दो दिवसीय राष्ट्रीय संगोष्ठी में विशेषज्ञ (23.04.2016)
58. दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा, चेन्नई द्वारा आयोजित भारतीय अनुवाद परम्परा विषयक विशेष व्याख्यान (20.01.2016)
59. केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय, नई दिल्ली द्वारा आयोजित देवनागरी लिपि के मानकीकरण विषयक दो दिवसीय राष्ट्रीय कार्यशाला में विशेषज्ञ (01 जून 2016)
60. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू एवं सेंटर फॉर स्टडीज ऑफ ट्रेडिशन एण्ड सिस्टम, नई दिल्ली द्वारा आयोजित प्रसिद्ध मैथिली कथाकार लिली रे का लेखन विषयक सत्र में विशेषज्ञ (14.07.2016)
61. भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू के सहयोग से सेंटर फॉर स्टडीज ऑफ ट्रेडिशन एण्ड सिस्टम, नई दिल्ली द्वारा आयोजित आत्मालोचन एवं मैथिली साहित्य विषयक संगोष्ठी की अध्यक्षता (16.09.2016)
62. विश्व अनुवाद दिवस के अवसर पर भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा आयोजित भारतीय अनुवाद परम्परा विषयक विषयक संगोष्ठी की अध्यक्षता (30.09.2016)।
63. सेंटर फॉर स्टडीज ऑफ ट्रेडिशन एण्ड सिस्टम, नई दिल्ली द्वारा आयोजित रेडियो कोशी पुस्तक चर्चा में कोशी क्षेत्र में नागरिक जीवन विषयक व्याख्यान (13 जनवरी 2017)
64. नवोदय विद्यालय संगठन द्वारा आयोजित कमानी ऑडिटोरियम, नई दिल्ली में क्रिएटिव राइटिंग विषयक दो दिवसीय राष्ट्रीय एकता बैठक में विशेषज्ञ (16.01.2017)।
65. श्री गुरु नानक देव खालसा कॉलेज, देवनगर, नई दिल्ली द्वारा आयोजित हिन्दी भाषा शिक्षण पद्धति और रोजगार विषयक तीन दिवसीय राष्ट्रीय सम्मेलन में अध्यक्षता (10.02.2017)
66. भारतीय भाषा के केन्द्र, जेएनयू और भारतीय दार्शनिक अनुसन्धान परिषद (भारत सरकार) नई दिल्ली द्वारा आयोजित अद्वैत वेदान्ती मण्डन मिश्र और उनकी ब्रह्मसिद्धि विषयक सात दिवस राष्ट्रीय कार्यशाला का संयोजक (18-25 मार्च, 2017)।
67. यूजीसी-एचआरडीसी, जेएनयू द्वारा 30 मार्च, 2018 को आयोजित लिबरल आर्ट्स (इंटरडिसिप्लिनरी) एजुकेशन पर रिफ्रेशर कोर्स में व्याख्यान।
68. मैथिली मचान फोरम द्वारा 31 मार्च, 2018 को मैथिली साहित्य पर ऑनलाइन साक्षात्कार, यूट्यूब लिंक <https://bit.ly/2L2WXs3>
69. हिन्दी विभाग, ल.ना.मि.वि.वि. दरभंगा, बिहार द्वारा 14 अप्रैल, 2018 को आयोजित आधुनिकतावाद विषय पर व्याख्यान।
70. हिन्दी विभाग, ल.ना.मि.वि.वि. दरभंगा, बिहार द्वारा 16 अप्रैल, 2018 को आयोजित उत्तर-आधुनिकतावाद विषय पर व्याख्यान।
71. हिन्दी परिषद, दयालसिंह कॉलेज, दिल्ली वि.वि. द्वारा आयोजित संगोष्ठी में केदारनाथ सिंह का रचना-संसार पर 18 अप्रैल 2018 को व्याख्यान।
72. जनकवि नागार्जुन स्मारक निधि द्वारा 28 जून 2018 को जनकवि नागार्जुन पर व्याख्यान।
73. महाभारत के क्षेत्रीय रूपान्तरों पर जनपद सम्पदा, इग्नका, नई दिल्ली द्वारा पुरी (ओडिशा) में आयोजित कार्यशाला (27-29 अगस्त 2018) में व्याख्यान।
74. यूजीसी-एचआरडीसी, जेएनयू द्वारा आयोजित रिफ्रेशर कोर्स में 5 सितम्बर, 2018 को भाषा, साहित्य और संस्कृति (अन्तःविषय) पर व्याख्यान।
75. सोसाइटी फॉर डिसएबिलिटी द्वारा 06 अक्टूबर, 2018 (शनिवार) को आयोजित 'भारतीय विश्वविद्यालयों में उच्च शिक्षा के लिए विकलांगता अध्ययन' पर व्याख्यान।
76. यूजीसी एवं आईआईएमबी बेंगलूर द्वारा आयोजित डब्लू कार्यशाला, अक्टूबर 15-16, 2018 में सहभागिता।
77. गुरु नानक देव खालसा कॉलेज, देवनगर, नई दिल्ली द्वारा आयोजित हिन्दी कविता की लोकधर्मी परम्परा पर 01 नवम्बर 2012 को व्याख्यान।
78. अनुवाद अध्ययन एवं प्रशिक्षण विद्यापीठ, इग्नू, नई दिल्ली द्वारा 27-28 नवम्बर, 2018 को आयोजित अनुवाद में पीजी डिप्लोमा के पाठ्यक्रम निर्माण में विशेषज्ञ।

79. टाइम्स ऑफ इंडिया ग्रुप द्वारा 02 दिसम्बर, 2018 को आयोजित टाइम्स लिटरेचर फेस्टिवल में दलित साहित्य पर व्याख्यान।
80. राजनगर, मधुबनी में आयोजित लिटरेचर फेस्टिवल में 19 दिसम्बर, 2018 को अनुवाद अध्ययन विषयक सत्र की अध्यक्षता।
81. मधुबनी साहित्योत्सव राजनगर में मैथिली आलोचना पर 21, 2018 को व्याख्यान।
82. एनसीईआरटी, नई दिल्ली द्वारा आयोजित शिक्षण की अधिगम प्रक्रिया में बहुभाषिक प्रयोग विषय पर 07 फरवरी, 2019 को व्याख्यान।
83. यूजीसी-एचआरडीसी, जेएनयू द्वारा आयोजित ओरिएण्टेशन प्रोग्राम में 21 फरवरी, 2019 को व्याख्यान।
84. कड़ियाँ (जेएनयू छात्र मंच) द्वारा आयोजित 'विद्यापति : समय से संवाद' विषय पर 26 मार्च, 2019 को व्याख्यान।
85. विदेशी भाषा विभाग, बीएचयू एवं MOOCs हिन्दी भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू द्वारा 03 अप्रैल, 2019 को वाराणसी में आयोजित कार्यशाला में 'ई-लर्निंग : ए वे टु अपग्रेड द स्किल एण्ड क्वालिफिकेशन' विषय पर व्याख्यान।
86. अनुवाद अध्ययन और आदिकवि सरला दास ओडिया चैयर द्वारा भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू में आयोजित दो दिवसीय राष्ट्रीय कार्यशाला (2-3 मई, 2019) में अनुवाद, साहित्य और संस्कृति पर बीज भाषण।
87. बिहार हेरिटेज डेवलपमेंट सोसाइटी पटना द्वारा आयोजित दो दिवसीय राष्ट्रीय संगोष्ठी (10-11 मई 2019) में 'बिहार में बोलियों, भाषाओं और लिपियों का विकास' विषय पर व्याख्यान।
88. मैथिली भोजपुरी अकादमी, दिल्ली सरकार द्वारा आयोजित कवि सम्मेलन की 11 अगस्त, 2019 को अध्यक्षता।
89. तीरभुक्ति पत्रिका, जामिया मिलिया इस्लामिया और हस्तांक पत्रिका द्वारा आयोजित 05 सितम्बर, 2019 को 'विद्यापति : समय से संवाद' विषय पर व्याख्यान।
90. इग्नू क्षेत्रीय केन्द्र, सहरसा द्वारा आयोजित 'मानव जीवन भाषा का महत्त्व' विषय पर 23 सितम्बर, 2019 को व्याख्यान।
91. आर.जे. महिला कॉलेज, सहरसा, बिहार द्वारा आयोजित 'राजकमल चौधरी का रचना-संघर्ष' पर 24 सितम्बर, 2019 को व्याख्यान।
92. बीएन मण्डल विश्वविद्यालय, मधेपुरा द्वारा आयोजित 'राष्ट्रकवि दिनकर और स्वतंत्रता संग्राम' पर 25 सितम्बर 2019 को बीज भाषण।
93. फाइन आर्ट्स एवं साहित्य अकादमी, नई दिल्ली द्वारा आयोजित 'मैनेजर पाण्डे की आलोचना-दृष्टि और हिन्दी आलोचना' पर 28 सितम्बर, 2019 को व्याख्यान।
94. पी.जी.डी.ए.वी. कॉलेज, नई दिल्ली द्वारा 12 अक्टूबर, 2019 को आयोजित भारतीय भाषा और साहित्य में अनुवाद और तुलनात्मक अध्ययन की आवश्यकता विषय पर व्याख्यान।
95. मुक्तांगन, नई दिल्ली द्वारा आयोजित पुस्तक चर्चा (भगजोगनी) में 12 जून, 2019 को मुख्य अतिथि।
96. नई धारा फाउण्डेशन द्वारा पटना में 07 दिसम्बर, 2019 को आयोजित बर्बर समय में कविता विषय पर व्याख्यान।
97. नई धारा फाउण्डेशन द्वारा विद्यापति भवन पटना में 08 दिसम्बर, 2019 को आयोजित 'विद्यापति का समाजिक सरोकार' विषय पर व्याख्यान।
98. आरईसी लिमिटेड, बिजली मन्त्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली द्वारा 24 दिसम्बर, 2019 को नव नियुक्त कर्मचारियों के लिए आयोजित हिन्दी कार्यशाला में भारतीय अनुवाद की पद्धति पर व्याख्यान।
99. यूजीसी-एचआरडीसी, जेएनयू द्वारा आयोजित हिन्दी रेफ्रेशर कोर्स में 07 जनवरी, 2020 को हिन्दी साहित्य एवं अनुवाद विषय पर व्याख्यान।
100. लोकभारती प्रकाशन, प्रयागराज द्वारा विश्व पुस्तक मेला नई दिल्ली में 08 जनवरी, 2020 को आयोजित 'अनुवाद का नया विमर्श' विषयक पुस्तक चर्चा में व्याख्यान।
101. जनकवि नागार्जुन स्मारक निधि द्वारा विश्व पुस्तक मेला नई दिल्ली में 09 जनवरी, 2020 को आयोजित मिथक आधारित हिन्दी कविता की अधुनिक छवियाँ और वायुपुरुष विषय पर व्याख्यान।
102. हिन्दी विभाग, जम्मू विश्वविद्यालय द्वारा 28 जनवरी, 2020 को जम्मू में आयोजित अनुवाद कार्यशाला में व्याहारिक अनुवाद पर व्याख्यान।
103. हिन्दी विभाग, जम्मू विश्वविद्यालय द्वारा 28 जनवरी, 2020 को जम्मू में आयोजित अनुवाद कार्यशाला में अनुवाद पाठ्यक्रम निर्माण प्रक्रिया पर व्याख्यान।
104. हिन्दी विभाग, जम्मू विश्वविद्यालय द्वारा 29 जनवरी, 2020 को जम्मू में आयोजित अनुवाद कार्यशाला में जम्मू में शोध प्रविधि पर व्याख्यान।
105. मैथिली विभाग, एलएनटी कॉलेज, बीआरएबीयू मुजफ्फरपुर द्वारा 29 मई, 2020 को गूगल मीट के माध्यम से आयोजित *शिक्षा, साहित्य ओ रोजगार पर कोरोनाक प्रभाव* विषय पर व्याख्यान।
106. हिन्दी विभाग, बीआरएबीयू मुजफ्फरपुर द्वारा 15 जून 2020 को आयोजित हिन्दी में ई-लर्निंग : समास्या और समाधान (ईपीजी पाठशाला एवं SWAYAM MOOCs हिन्दी समाग्री) विषय पर <https://meet.google.com/ozc-btax-nne> द्वारा व्याख्यान।
107. गूगल मीट द्वारा भारतीय भाषा केन्द्र, जेएनयू के अनुवाद शोधार्थियों द्वारा 21 जुलाई, 2020 को आयोजित अनुवाद एवं तुलनात्मक अध्ययन विषय पर व्याख्यान।
108. वसन्त महिला महाविद्यालय, वाराणसी द्वारा 16 अगस्त, 2020 को गूगल मीट के माध्यम से आयोजित *फणीश्वरनाथ रेणु : सृजन और संघर्ष* विषय पर व्याख्यान।



109. पीबीएसएन शासकीय महाविद्यालय, शाजापुर, मध्यप्रदेश द्वारा 23 अगस्त, 2020 को आयोजित *भक्ति आन्दोलन और तुलसीदास: आधुनिक सन्दर्भ* विषय पर <https://forms.gle/puJzf1ifNqhnac59> माध्यम से व्याख्यान
110. लिखावट, नई दिल्ली द्वारा 23 सितम्बर, 2020 को आयोजित *मैनेजर पाण्डे की आलोचना दृष्टि और हिन्दी आलोचना* विषय पर व्याख्यान
111. साहित्य अकादेमी नई दिल्ली द्वारा [https://www.youtube.com/watch?v=jnOfA\\_n4Dfs](https://www.youtube.com/watch?v=jnOfA_n4Dfs) अन्तर्राष्ट्रीय अनुवाद दिवस (सितम्बर 30, 2020) पर आयोजित परिसंवाद में ऑनलाइन व्याख्यान
112. मैथिली मचान, नई दिल्ली द्वारा 04 अक्टूबर, 2020 को आयोजित *मायानन्द मिश्र का रचना संसार* विषय पर व्याख्यान, <https://youtu.be/97xXYztF3Pc>
113. मैथिली मचान, नई दिल्ली द्वारा <https://youtu.be/BYa-5dy2YJw> माध्यम से 11 अक्टूबर, 2020 को आयोजित *मायानन्द मिश्र का रचना संसार* विषय पर व्याख्यान
114. केएल पचौरी प्रकाशन गाजियाबाद, द्वारा Streamyard के माध्यम से 11 अक्टूबर, 2020 को आयोजित अनुवाद की भारतीय परम्परा पर व्याख्यान
115. मधुबनी साहित्योत्सव द्वारा 21 अक्टूबर, 2020 को <https://streamyard.com/fpu2d738nf> के माध्यम से आयोजित मैथिली कवि सम्मेलन का संचालन; <https://youtu.be/hx5e4u079WE> पर उपलब्ध
116. एचआरडीसी जेएनयू द्वारा 29.10.2020 को आयोजित ऑनलाइन हिन्दी रिफ्रेशर कोर्स के प्रतिभागियों के मूल्यांकन सत्र में <https://us02web.zoom.us/j/86462242088?pwd=U0JTeGgwMEg3UG5tdG5ZM0h0cWFsUT09> माध्यम से व्याख्यान मूल्यांकन
117. नई धारा उदयरज सिंह स्मृति व्याख्यान शृंखला में <https://www.youtube.com/watch?v=ikcnxgoFRm0> के माध्यम से नवम्बर 29, 2020 को राजकमल चौधरी का रचना संसार विषय पर व्याख्यान
118. अन्तिका प्रकाशन द्वारा 5 दिसम्बर, 2020 को <https://streamyard.com/u4rc5uxfqm> के माध्यम से आयोजित *मैथिली पुस्तक व्यापार* विषय पर व्याख्यान
119. राष्ट्रीय तकनीकी शिक्षक प्रशिक्षण एवं अनुसंधान संस्थान मानव संसाधन विकास मन्त्रालय भारत सरकार द्वारा दिसम्बर 10, 2020 को प्रशिक्षकों के लिए आयोजित ऑनलाइन मीटिंग में <https://meet.google.com/grk-giqi-suw> के माध्यम से व्याख्यान
120. अरावली प्लेटफॉर्म (जेएनयू) द्वारा दिसम्बर 27, 2020 को आयोजित *हौसले की उड़ान* (कथा-संग्रह) पुस्तक-चर्चा समारोह में <https://us02web.zoom.us/j/2519356983?pwd=Mk1BQ3lvNEFVQjJ6NFc4VkdmWmtxQT09> के माध्यम से व्याख्यान
121. मधुबनी लिटरेचर फेस्टिवल द्वारा 29 दिसम्बर, 2020 को <https://streamyard.com/p4a78j3aib> के माध्यम से मिथिलांचल में कबीरपन्थ विषय पर व्याख्यान
122. मधुबनी लिटरेचर फेस्टिवल द्वारा <https://streamyard.com/mhp8sdpprx> के माध्यम से 30 दिसम्बर, 2020 को आयोजित राजकमल चौधरी : जीवन ओ साहित्य पर व्याख्यान
123. मधुबनी लिटरेचर फेस्टिवल द्वारा <https://streamyard.com/nmkptfn9fv> के माध्यम से 30 दिसम्बर, 2020 को आयोजित कवि सम्मेलन का संचालन

### **एतदरिक्त**

लगभग दो दर्जन रचनाओं का अनुवाद बंगला, पंजाबी, असमिया, तेलुगु, मलयालम, अंग्रेजी आदि में प्रकाशित। हिन्दी-मैथिली की समस्त प्रतिष्ठित पत्र-पत्रिकाओं में कविता, कथा, आलोचनात्मक निबन्ध, लघुकथा आदि सन् 1982 से निरन्तर प्रकाशित।

बंगला, तेलुगु, पंजाबी, अंग्रेजी में रचनाएँ अनूदित।



भारतीय भाषा केन्द्र (Center of Indian Languages)  
Jawaharlal Nehru University, New Delhi 110067

देवशंकर नवीन Deo Shankar Navin

Professor

+91-9868110994/+91-7428604054(M)

## Deo Shankar Navin देवशंकर नवीन

**A noted Poet, Short Story Writer, Critic and Translation Thinker**

### Date & Place of Birth

2nd August, 1962; Mohanpur, Nauhatta, Saharsa, Bihar, India

### Education

1. M.A., Ph.D (Maithili),
2. M.A., Ph.D(Hindi),
3. M.Sc. (Physics)

### Professional Qualification

1. P.G.Diploma(Translation),
2. P.G. Diploma (Book Publishing)

*All the Degrees and Diplomas from L.N. Mithila University, Darbhanga; Ranchi University, Ranchi; Jawaharlal Nehru University, New Delhi; Kendriya Hindi Sansthan, New Delhi, and Delhi University, Delhi.*

### Specialization

1. Translation Studies,
2. Comperative Studies
3. Modern Literary Criticism
4. Literary World of Rajkamal Chaudhary,
5. Book Publishing,

### Presently :

#### Professor प्रोफेसर

Center of Indian Languages भारतीय भाषा केन्द्र  
School of Language Literature & Culture Studies

भाषा, साहित्य एवं संस्कृति अध्ययन संस्थान

Jawaharlal Nehru University, New Delhi 110067

जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय, नई दिल्ली 110067

<http://www.jnu.ac.in/deoshankar>

<http://www.jnu.ac.in/Faculty/deoshankar/cv.pdf>

<http://vidwan.inflibnet.ac.in/profile/4871>

<https://deoshankarn.wixsite.com/deoshankar>

<http://www.scholar.google.nl/citations.deoshankar>

<https://deoshankarnavin.blogspot.com/>

### Awards & Honours :

Nayee Dhara Rachna Samman-2019, Patna

Vidyapati Samman-2017, Rajbhasha Vibhag, Bihar Sarkar

DBD Koshi Samman-2015, Begusaray.

Uttar Pradesh Hindi Sansthan Sauhard Samman, 2013

Fellowship (2003-05) by CIIL, Mysore

Fellowship (2000-02), by MHRD, GOI

Best Young Poet award by Hindi Akademi, Delhi in 1991

Fellowship 1986, by UGC

## Experiences :

### Academic

1. Professor in Centre of Indian Languages, JNU, New Delhi from May 2014 to Till Date.
2. Principal Investigator for **Hindi Massive Open Online Course** (MOOC) Project of MHRD, INFLIBNET, UGC/CEC
3. Principal Investigator for **Epg Pathshala Hindi Online Teaching** Project of MHRD, INFLIBNET, UGC.
4. Language Editor of **Epg Pathshala Hindi Online Teaching** Project
5. Language Expert & Domain Reviewer for *National Mission on Education through ICT* (MHRD, Govt. of India) Website : [www.spoken-tutorial.org](http://www.spoken-tutorial.org)
6. Associate Professor in School of Translation Studies & Training, IGNOU, New Delhi from Feb 2009 to May 2014.
7. Guest Faculty, Kendriya Hindi Sansthan, New Delhi, in 2007, 2008.
8. Guest Faculty, CIIFL, Lucknow, in November 2003
9. Rajbhasha in-charge, National Book Trust, India; 2007-2009
2. Editor in National Book Trust, India, New Delhi from March 1993 to Feb 2009
3. Lecturer in GLA College Daltonganj, Ranchi University (1985 to 1991)

### Research Supervision

#### Ph.D. Awarded

1. **Prakash Chandra Jha**  
Problems of Translation of Play : In Context of Uttar Ramchrit, Abhigyanshakuntalam, and Mudrarakshas/IGNOU/2016
2. **Om Prakash Jha**  
Cultural Context of Translation in Globalised Mass Media/IGNOU/2016
3. **Mahesh Ghankot**  
Computational Memories in Tools of Translation/IGNOU/2016
4. **Shabnam Shaheen**  
Reception of Ramkatha in Kumauni folk Tradition/IGNOU/2017
5. **Sudipta Choudhary**  
Role of Translation in Legal Awareness with Reference to Child and Women Rights in India/IGNOU/2017
6. **Lee Ji Hyun**  
Translating Korean Novel *My Sister, Bongsoon* into Hindi and Its Problems/JNU/2016
7. **Lakhima Deori**  
Hindi Translation of the Gurkha's Daughter by Prajwal Parajuly and the Study of Nepali Fiction with Special Reference to Nepali Identity/JNU/2017
8. **Ajay Kumar Purty**  
Hindi Translation and Linguistic, Cultural Analysis of Mundari Novel Guiram written by Kande Munda/JNU/2017
9. **Ramesh Kumari**  
Linguistic and Socio-cultural Studies of Selected Novels (1978-2001) translated from Rajasthani into Hindi/JNU/2017
10. **Divya Jyoti**  
English Translation and Linguistic-Cultural Analysis of Giligadu/JNU/2017
11. **Shagufta**  
Hindi Translation and Linguistic and Social-Cultural Analysis of English Novel *English, August an Indian Story* by Upamanyu Chatterjee/JNU/2018
12. **Dhiraj Singh Pal**  
The Lingual and Social Analysis of the English Translation of *Raag Darbari* by Shrilal Shukla/JNU/2018
13. **Prasenjeet Kumar**  
Evolution of Hindi Novels Under the Influence of Translated Bangla Novels/JNU/2019

14. **Dharmaraj Kumar**  
English Translation and Analysis of *Manikarnika*/JNU/2019
15. **Raksha Kumari Jha**  
A Socio-Linguistic and Cultural Study of Select Translated Novels from Nepali-Hindi-Nepali/JNU/2019
16. **Priyanka Srivastav**  
Translation as Intercultural Communication (Special Reference to Select English/Hindi Advertisements)/JNU/2019
17. **Anita Devi**  
Hindi Translation and Linguistic-Cultural Analysis of the Stories of Varyam Singh Sandhu/JNU/2020
18. **Harish Jain**  
Institutional Translation Approach in India : An Analytic Study (With Special Reference to Sahitya Akademi/JNU/2020
19. **Ravi prakash chaubey**  
Abhijnanshakuntalam Ke Angrezi Anuvadon Ka Tulanatmaka Adhyayan (Arthur W. Rider Evam Barbara Stoller Miller Krit Anuvado Ke Vishesh Sandarbha Mein)/JNU/2020
20. **Suryanath Singh**  
Samkaleen Hindi Tatha Bangla Kavita Mein Manav Ki Parikalpana (San 1960 – 1990)/JNU/2020
21. **Shubham Uniyal**  
Anuvad Upkaran Ke Roop Mein Nirukta: Vishleshnatmak Adhyayan Nirukta As Translation Tool : Analytical Study/JNU/2021
22. **Shweta Raj**  
Arambhik Hindi Sahityethihas Lekhan Me'n Pashchatya Maanas Aur Anuvad Ki Rajniti/JNU/2021
23. **Mohammad Ahamad**  
A Comparative Study of English and Urdu Translations of Jhini-Jhini Bini Chadariya by Abdul Bismillah/JNU/2021
24. **Amalesh Kumar**  
Hindi Translation of Preface de Cromwell and its Analysis in the Light of Sociosemiotic Theory and Polysystem Theory/JNU/2021
25. **Vyomkesh sharma**  
Role of Hindi Translations in the Development of National Consciousness (1857-1920)/JNU/2021
26. **Shalini Shrivastava**  
Anuvad Mein Anuprayukt Bhasha-Vigyan Ki Bhumika Ka Adhyayan Evam Vishleshan (A Man Of The People, Beyond Belief & The God Of Small Things Ke Vishesh Sandarbha Mein)/JNU/2021
27. **Devi Priyanka Singh**  
A Study of Problems Related To Audio-Visual Translation (Avt) of English Films into Hindi/JNU/2021
28. **Dheeraj Kumar**  
Vinod Kumar Shukla Rachit 'Naukar Ki Kameez' Ke Angrezi Anuvad Ka Bhashik Ewam Sanskritik Vishleshan/JNU/2021
- M.Phil. Awarded**
29. **Chandan Kumar**  
Appropriation of Ramkatha in Magahi Folk Literature/IGNOU/2016
30. **Harish Jain**  
20<sup>th</sup> Centuries Translation Discourse Based on *The Translation Studies Reader* edited by Lawrence Venuti/JNU/2015
31. **Ravi Prakash Chaubey**  
Hindi Translation and Analysis of *Manasollasa* by Sureswaracharya/JNU/2016
32. **Mohammad Ahamad**  
Hindi Translation & Analysis of the Urdu Novel *Qaid* by Abdullah Hussain/JNU/2016

- 33. Mohan Kumar**  
Hindi Translation and Analysis of Cast Question in India by Anuradha Gandhi/  
JNU/2016
- 34. Amalesh Kumar**  
French Translation and Analysis of Renu's Three Short Stories—*Tessari Kasam*  
*Urf Mare Gaye Gulfam, Lalpan Ki Begum and Punch Light*/JNU/2016
- 35. Chingneisang**  
Analysis of the Translation Tradition of Manipuri-Hindi Literature/JNU/2017
- 36. Rhisuddin Khan**  
The Role of Translation in New Media Journalism/JNU/2017
- 37. Sadrey Alam**  
Mahavir Prasad Dwivedi Ka Anuvad Chintan Evam Anudit Kriti 'Shiksha': Ek  
Vishleshan/JNU/2018
- 38. Prabhat Kumar Rai**  
Antah Bhashik Anuvad Parampara Me Abhinavabharati Tika Ke Rasadhyaya Ka  
Moolyankan/JNU/2018
- 39. Suman**  
Bhartiya Anuvad Manas kee Samridhi Mein Vishwaprapanch Kee Bhoomika/  
JNU/2018
- 40. Priyanka**  
Griyaron Dwara Anudit Paduamawati: Ek Vishleshan Astuti Khand Aur Nakh-  
Shikh Khand Ke Vishesh Sandarbh Main/JNU/2018
- 41. Rajeev Ranjan**  
Graphic Upanyas Ka Anuvad : Parikshan Aur Chunautiyan (Persepolis Ke  
Sandarbh Mein)/JNU/2018
- 42. Manoj Kumar**  
'The Role of Publishing Industries In The Development of Hindi Translation'/JNU/  
2018
- 43. Durgesh Maurya**  
Role of translation in crowdsourcing (In special reference with e-commerce)/JNU/  
2018
- Research Continued for Ph.D.**
- 44. Poonam**  
Translation of Ruskin Bond's *Love among the Bookshelves* into Hindi and Its Linguistic  
and Cultural Analysis (Deregistered/July 2012)
- 45. Komal**  
Amit Choudhary Ke Upanyas A New World Ka Hindi Anuvad Aur Bhashik Evam  
Samajik Saskritik Vishleshan (Deregistered/July 2012)
- 46. Gaurav**  
Intersemiotic translation of stories of Premchand : An analysis (Special reference  
to television serial 'Tehreer' directed by Gulzar) (Deregistered/July 2012)
- 47. Sadre Alam**  
Mahavir Prasad Dwivedi Dwara Anudit Kriti 'Swadhinata' Ka Vishleshanatamak  
Adhyayan/JNU/2022
- 48. Prabhat Kumar Rai**  
Darshanik Path Ka Anuvad : Swaroop Evam Sambhavanayen (Mandan Mishra  
Rachit Brahmasiddhi Ke Hindi Anuvad ke Vishesh Sandarbh Mein)/JNU/2022
- 49. Sunak Kumari**  
An analytical study of translated play by bhartendu Harishchandra [with special  
reference to 'durlabh Bandhu']/JNU/2022
- 50. Priyanka**  
Ramkatha ka Aatmsateekaran Aur Ramcharitmans(Ek Vishleshnatmak Adhyayan)/  
JNU/2022
- 51. Rajiv Kunar**  
Graphic Upanyas ka Chalchitra Roopantaran : Parikshan Evam Chunautiyan  
(Marjan Satrapi Rachit Persepolis ke Vishesh sandarbh me)/JNU/2022

**(Dr. S. Radharkrishnan Post Doctoral UGC Fellowship 2016)**

**52. Dr. Yogeshwar Tiwari**

Swatantryottar Hindi Upanyay Mein Stree Kee Chhavi

**Administrative experience**

1. Director (February 2009 to August 2010), School of Translation Studies and Training, IGNOU
2. Former Member, Academic Council, IGNOU
3. Editor (March 1993 to January 2009), National Book Trust, India
4. Hostel Superintendent, (November 1986 to December 1987), GLA College in Daltonganj (Akhand Bihar)

**Membership of Bodies**

1. Member, Bhojpuri Studies Board, BHU Varanasi
2. Member, Governing Body, Maithili Bhojpuri Academy, Delhi
3. Member, School Board, School of Language, Literature and Culture Studies, JNU, New Delhi
4. Member, Board of Studies, Central University, Haryana
5. Former Member, Academic Council, IGNOU
6. Former Secretary, Literary and Cultural Forum, IGNOU
7. Former Member, Editorial Board, Official Language Magazine Deepshikha, IGNOU
8. Former Member, School Board, School of Foreign Languages, IGNOU
9. Former Member, School Board, School of Mass Communication and Journalism, IGNOU
10. Member of Kirtinarayan Mishra Chetna Samman Samiti
11. Member of the Award Committee of Swasti Foundation
12. Former Member of Publication Committee of Maithili Academy, Delhi
13. Former Member, Maithili Academy, Delhi Governing Body
14. Convenor (1992-93), Literary Forum, JNU

**Member of Course Formation Committee**

1. 'Sahitya Manjusha, Part-2', NCERT
2. 'Bharati, Part-3', NCERT
3. 'New Life, Part-1', NCERT

**Publications**

**Original (Hindi)**

1. *Jamana Badal Gaya* जमाना बदल गया (story), National Book Trust, India, 1994 (ISBN 81-237-0591-3), *Published in Punjabi* (ISBN 81-237-3416-6) *and Bangla* (ISBN 81-237-2310-5) *also*.
2. *O Na Ma Si vksukeklh* (Early Prose-Verse in Hindi-Maithili), Kishun Sankalplok, 1998
3. *Geetikavya ke roop mein Vidyapati Padawali* गीतिकव्य के रूप में विद्यापति पदावली (Criticism), IGNOU, 1999
4. *Rajkamal Chaudhary Ka Rachanakarm* राजकमल चौधरी का रचनाकर्म (Criticism), Kitabghar, 2000
5. *Pahchan* पहचान (Stories), Vani Prakashan, 2001 (ISBN 81-7055-820-4)
6. *Sona Babu Ka Yaar* सोना बाबू का यार (story), Jamanwaya Prakashan, 2002
7. *Sirdard* सिरदर्द (Story), Samanwaya Prakashan, 2004
8. *Madhya Yugeen Bhakti Andolan Evam Krishna Kavya Parampara* मध्ययुगीन भक्ति आन्दोलन एवं कृष्ण काव्य परम्परा (Criticism), Vijaya Books, 2011 (ISBN 978-93-81480-19-9)
9. *Rajkamal Chaudhary: Jeevan Aur Srijan* राजकमल चौधरी : जीवन और सृजन (Criticism), Publication Division, 2013 (ISBN 978-81-230-1788-4)
10. *Anuvad Adhyayan Ka Paridrishya* अनुवाद अध्ययन का परिदृश्य (Criticism), Publication Division, 2016 (ISBN 978-81-230-2008-2)

11. Sameeksha Ke Pratidarsh, Volume-1, Shruti Publication, 2020 (978-93-83628-35-3)
12. Sameeksha Ke Pratidarsh, Volume-2, Shruti Publication, 2020 (978-93-83628-36-0)
13. *Sahitya Aur Samaj Kee Baat*, National Book Trust, India, 2020 (978-81-237-9266-8)
14. *Mahatwa Mayanand*, Antika Prakashan, 2021,
15. *Mayanand Mishra*, Sahitya Akademi, 2021,
16. *Hindi Kavita Ke Sarokar*, Aadhar Prakashan, 2021,

### Original (Maithili)

17. *Chaanan Kajar चानन काजर (Poems)*, Kishun Sankalplok, 1998
18. *Aadhunik Sahityak Paridrishya आधुनिक साहित्यक परिदृश्य (Criticism)*, Antika Prakashan, 2000
19. *Haathi Chalaya Bazar हाथी चलाए बजार (Stories)*, Chaturang Prakashan, 2004
20. *Maithili Sahitya:Dasha, Disha, Sandarbh मैथिली साहित्य : दशा, दिशा, सन्दर्भ (Criticism)*, Navarambh Prakashan, 2011 (ISBN 978-93-82013-00-6)
21. *Lokmanya Mayanand*, Antika Prakashan, 2021,

### Edited (Hindi)

22. *Pratinidhi Kahaniyan : Rajkamal Chaudhary प्रतिनिधि कहानियाँ : राजकमल चौधरी* Rajkamal Prakashan, 1996 (ISBN 81-7178-452-6)
23. *RKC Kee Chune Huye Kahaniyan राजकमल चौधरी की चुनी हुई कहानियाँ* Kitabghar Prakashan, 1998 (ISBN 81-7016-371-4)
24. *Shavyatra Ke Baad Dehshuddhi शवयात्रा के बाद देहशुद्धि* Abhiruchi Prakashan, 2000
25. *Uttar Aadhunika : Kuchh Vichar उत्तर आधुनिकता : कुछ विचार* Vani Prakashan, 2000
26. *Agnisnan Evam Anya Upanyas अग्निस्नान एवं अन्य उपन्यास* Rajkamal Prakashan, 2001 (ISBN 81-267-0280-X)
27. *Band Kamare Mein Kabragah बन्द कमरे में कब्रगाह* Kitabghar Prakashan, 2001 (ISBN 81-7016-522-9)
28. *Pathar Ke Neeche Dabe Huye Haath पत्थर के नीचे दबे हुए हाथ* Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0383-0)
29. *Vichitra विचित्रा (Poems of Rajkamal Ch.)*, Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0382-2)
30. *Audit Report ऑडिट रिपोर्ट (Poems of Rajkamal Ch.)*, Vani Prakashan, 2006 (ISBN 81-8143-503-7)
31. *Kharid Bikri खरीद-बिक्री (Stories of RKC)*, Vani Prakashan, 2006 (ISBN 81-8143-478-1)
32. *Barf Aur Safed Kabra par ek Phool बर्फ और सफेद कब्र पर एक फूल* Vani Prakashan, 2005 (ISBN 81-8143-479-X)
33. *Rajkamal Chaudhary : Sankalit Kahaniyan राजकमल चौधरी : संकलित कहानियाँ* National Book Trust, India, 2007 (ISBN 978-81-237-4988-4), *Translated into Punjabi* (ISBN 978-81-237-5905-0), *Urdu* (ISBN 978-81-237-6272-2), *Telugu* (ISBN 978-81-237-6031-5)
34. *Rajkamal Chaudhary Rachnavali राजकमल चौधरी रचनावली* Volume-1-8, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)

### Edited (Maithili)

42. *Lokved aa Lal Quila लोकवेद आ लाल किला (Ghazals)*, Vidyapati Seva Sansthan, 1990
43. *Saanjhak Gachh साँझक गाछ*, Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0641-4)
44. *Udaharan उदाहरण*, Publication Division, 2007 (ISBN 81-230-1435-X)
45. *Akkhar Khambha अक्खर खम्भा*, National Book Trust, India, 2008, (ISBN 978-81-237-5408-6)

### Translation Published

46. *Ped पेड़ (Auth : Marti)*, National Book Trust, India, 1994 (ISBN 81-237-0567-0)
47. *Bhookamp भूकम्प (Auth : Ruskin Bond)*, Scholastic, 2003 (ISBN 81-7655-240-2)
48. *Garaje Baagh, Uda Jaaye Baaj गरजे बाघ उड़ जाए बाज (Auth: Ruskin Bond)*, Scholastic, 2003 (ISBN 81-7655-246-1)
49. *Akkhar Khambha अक्खर खम्भा (Hindi)*, National Book Trust, India, 2010 (ISBN 978-81-237-5988-3)
50. *Sarokar सरोकार* Sahitya Akademi, 2011 (ISBN 978-81-260-3088-0)
51. *Desil Vayan देसिल बयान* National Book Trust, India, 2011 (ISBN 978-81-237-6251-7)
52. *Uchitvakta उचितवक्ता* Sahitya Akademi, 2013 (ISBN 978-81-260-4298-2)
53. *Bharat Ka Pracheen Itihas भारत का प्राचीन इतिहास* Oxford University Press, 2018 (ISBN 978-0-19-948930-5)

### **Journals Editing**

- Few issues of the magazine 'Sadbhav Mission' सद्भाव मिशन (पत्रिका)
- NBT Samvad Monthly नेशनल बुक ट्रस्ट संवाद मासिक पत्रिका
- NBT Saksharta Samvad Monthly नेशनल बुक ट्रस्ट साक्षरता संवाद मासिक पत्रिका

### **Chapters contributed in edited books**

1. Rajkamal Chaudhary Ki Maithili Rachnayan, *Rajkamal Chaudhary : Srijan Ke Aayam*; Sanjay Prakashan, Patna, 1986
2. Mahakavi Madhup Aa Hunkar Dwadashi, *Amar Keerti Kavi Tor*; Mithila Sanskritik Samiti, Kalakatta, 1988
3. Maithili Ghazal : Swarup Aa Sambhawana, *Lokved Aa Lal Qila*; Vidyapati Seva Sansthan, Darbhanga, 1990
4. Sooryamukhee : Aarsi Prasad Singh, *Shikharini*; Chetna Samiti, Patna, 1992
5. Pawanpul, *Shwet Patra*; Bhakha Prakashan, Patna, 1993
6. Aan Vatan Ki, *Apane Zabaan*; Safdar Hashmi Memorial Trust, New Delhi, 1994
7. Kanaklata Ki Kahaniyan, *Kahaniyon Ka Sach*; Sanjay Prakashan, Patna, 1995
8. Charitra, *Kathadisha*; Jyotsna Prakashan, Darbhanga, 1997
9. Vidhatmak Todfod Karait Kathashilp, *Govind Jha: Archa O Charcha*; Govind Jha Abhinandan Granth Samiti, Patna, 1997
10. Hathi Chalay Bajar, *Bhari Rati Bhor*; Chaturang Prakashan Begusaray, 1998
11. Geetikavya Ke Roop Mein Vidyapati Padawali, *Hindi Aadikavya*; IGNOU, New Delhi, 1999
12. Gati, *Sandhan*; Samprati Prakashan Patna, 2000
13. Hindi Ka Vivadaspad Lekhan Aur Uskee Paramparayen, *Lahron Ke Shilalekh*; Parampra, Delhi, 2001
14. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Aadan Pradan, *Bhartiya Bhashayen Aur Rashtriya Asmita*; Hindi Akademi, Delhi, 2001
15. Madhyantar, *Kathasetu*; Bhasha Samaj Prakashan Bhagalpur, 2002
16. Vidyapati Ka Kavya Saundarya, *Sahitya Ka Naya Saundarya Shastra*; Kitabghar, New Delhi, 2006
17. Barso He Megh, *SBS Chayanam*; Sahitya Akademi, New Delhi, 2006
18. Doordarshan Mein Vigyapan : Kitnee Jaroorat..., *Doordarshan Evam Media : Vividh Aayam*; Amarsatya Prakashan Delhi, 2008
19. Punarpath Ka Antarvirodh : Desh Ki Baat, *1857 Bharat Ka Pahla Muktsingrsh*; Prakashan Sansthan, New Delhi, 2008
20. Aparajey Manaviya Aakanksha Ki Kahaniyan, *Ujaas*; Chaturang Prakashan Begusaray, 2008
21. Janwar, Bodh, Ekta, Manorath..., *Maithili Kavita Sanchayan*; National Book Trust, India, 2009
22. Unhen Maf Kar Diya, *Alvar Ki Rajkumariyan*; Sulabh International, New Delhi, 2009
23. Charitra, *Maithili Katha Shatabdee Sanchay*; Sahitya Akademi, New Delhi, 2010
24. Madhyantar, *Katha Paras*; Navarambh Prakashan, Patna, 2011
25. Pakhandpuarn Alochanak Dushman, *Bhav Bandh Rasvant*; Jakhan-Takhan Prakashan, Darbhanga, 2011
26. Sahee Prayog Sanwarta Hai, Bigadta Naheen, *Bhasha Sanskriti Aur Lok*, Vani Prakashan, New Delhi, 2012, pp 143-48
27. *Nirala Ka Kahaa, Aalochna Kaa Adrishya Paksh*, Comp : Bharat Bharadwaj, Prakashan Sansthan, New Delhi, 2013, pp 111-19
28. Translation of 531 Kannada Bhakti Vachanas into Maithili, *Vachan, वचन (Editor) MM Kalburgee, Maithili Volume Editor Prof. Udaya Narayan Singh*, Basav Samiti, Bengluru, 2016, (ISBN 978-93-81457-29-0)
29. Lalka Paag'k Punarpaath, *Akshar Purush, (Editor) Kishor Keshav, Vandana Kishor, Shekhar Prakashan, Patna, 2016, (ISBN 978-81-931779-9-0)*
30. Maithili Baal Sahitya, *Bhartiya Baal Sahitya, (Editor) Harikrishna Devsare, Sahitya Akademi, New Delhi, 2016 (pp 417-43) (ISBN 978-81-260-4310-1)*



31. *Lalka Pagak Punarpath, Akshar Purush, (Comp.) Kishore Keshav, Vandana Kishore, Shekhar Publications, Patna, 2016, (ISBN 978-81-931779-9-0)*
32. *Maithili Translation of Kannada Vachnas (531), (Compilation) MM Kalaburgi, Basava Committee, Bengaluru, 2016 (ISBN 978-93-81457-29-0)*
33. *Lekhan Unka Poornkalik Kaam Tha, Nagarjuna Dilli Mein, (Ed.) Zahidul Dewan, Samyak Publications, New Delhi, 2018, (ISBN 978-81-7138-398-6)*
34. *Translation: Objectives and Uility, Translation and Comparative Studies: An Indian Vision (Ed.) Krishna Sharma, Zahidul Dewan, Academic Publishing Network, Delhi, 2020, p. 07-30, (ISBN 978-81-939315-8-5)*
35. *Aag Kee Or Ishara, Kavitaon Ke Beech Kedarnath Singh, (Ed.) Kameshwar Prasad Singh, Anand Prakashan, Kolkata, 2020, p. 30-39, (ISBN 978-93-88858-37-3)*
36. *Rajkamal Chaudharyk Upanyas : Ekta Vishleshan, Maithili Shodh Samachan, (Ed.) Vineet Utpal, Ritesh Pathak, Tirubhakti Publications, New Delhi, 2018, (ISBN 978-81-939529-1-7)*
37. *Dhootsamagamak Punarpath, Jyotirishvarak Dhootsamagam : Prastuti, Prakriya Evam Parinati, (Ed.) Prakash Jha, Mallorung Publications, New Delhi, 2019 p. 29-38 (ISBN: 978-93-82828-30-3).*
38. *Anuwaad : Uddeshya Evam Upadeyta, Anuwaad Aur Tulnatmak Adhyayan : Ek Bhartiya Drishti (Editor) Krishna Sharma, Jahidul Deewan, Academic Publishing Network, Delhi, 2020, pp 07-30, (ISBN 978-81-939315-8-5)*
39. *Aag Kee O'r Ishara, Kavitaon Ke Beech Kedarnath Singh, (Editor) Kameshwar Prasad Singh, Anand Prakashan, Kolkata, 2020, pp 30-39, (ISBN 978-93-88858-37-3)*

#### **Content Writing under ePG Pathshala-Hind in 2016**

40. M-27. Ramcharitmanas Main Sita Ka Chitrangan Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
41. M-20. Rajkamal Chaudhary ki Kavya Drishti Paper/Course: P-03. Adhunik kavya-2 <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
42. M-24. Samkaleen Hindi Kavita Paper/Course: P-01 Hindi Sahitya Ka Itihas <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
43. M-23. Pragatisheel Hindi Kavya Dhara Paper/Course: P-01 Hindi Sahitya Ka Itihas <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
44. M-03. Bhakti Andolan Aur Lok Jagran Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
45. M-20. Surdaas ki Radha Paper/Course: P-05. Madhykaleen Kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
46. M-30. Padmavat Ka Adhyatmik Paksh Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
47. M-31. Sufimat : Itihas Aur Vichardhara Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
48. M-32. Padmavat : Eitihaskta Aur Mahakavyatv Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
49. M-33. Padmavat Main Abhivyakt Saundarya Chetna Paper/Course: P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
50. M-34. Padmavat Ke Stri Patron Ka Charitrangan Paper/Course : P-05. Madhykaleen kavya II (Bhakti Kalin Kavya) <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
51. M: 08. Anuvad adhyayan Paper/Course: P-16. Samkeleen sahitya chintan <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
52. M-09. Horace ka Kavya Chintan/Paper/Course: P-14. Pashchatya kavyashastra <http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>

53. M-28. Zola aur Prakritvaad Paper/Course: P-14.Pashchatya kavyashastra  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
54. M-29, Yatharthwad Paper/Course: P-14 Pashchatya Kavyashastra  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
55. M-18, Mahakavi Vidyapati Kavya 1, Paper/Course: P-02 Madhykaleen Kavita-1  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>
56. M-19, Mahakavi Vidyapati Kavya 2, Paper/Course: P-02 Madhykaleen Kavita-1  
<http://epgp.inflibnet.ac.in/ahl.php?csrno=18>

**Research Articles/Papers published in Journals /Periodicals**

1. Laghukatha Lekhan : Ek Jokhim, *Karkhana Patrika*, Jamalpur, 1986
2. Vishwas (Rajkamal Chaudhary Ki Kavita Ka Anuvad), *Lokved*, Rahika, Madhubani, Dec- 1986
3. Baba Lakshminath Ji: Kuchh Prasang, *Kathalok*, New Delhi, Feb-1987
4. Ek champakali : Ek Vidsar, *Hans*, New Delhi, May 1987
5. Sacchidanand Hiranand Vatsyayan Agyeaya, *Gaurav*, Daltonganj, Palamu, April-1989
6. Yug-yatharth Aur Rudhiyon Ke Sagharsh Ka Nayak, *Vipasha*, Shimla, Sept-Oct- 1991
7. Rajkamal Chaudhary Ki Char Kavitaon Ka Anuvad, *Vipasha*, Shimla, Sept-Oct-1991
8. Aatmraksha Evam Char Anya Kavitayen, *Inraprasthan Bharti*, New Delhi, January-March 1992
9. Aaine Ke Samne Khade Log, *Sunday Observor*, New Delhi, April 1992
10. Ek Natak Chaudah Kavitayen, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, April-June 1992
11. Kho Deta Hai Khud Ko Darwaja Rasta Hekar, *Sunday Observor*, New Delhi, 10-16 May 1992
12. Yah Sangrahalay Shashwatata Se Rekhankit Hai, *Sunday Observor*, New Delhi, 14-20 June 1992
13. Anadi Ujjaini Ke Bahane, *Sunday Observor*, New Delhi, 21-27 June 1992
14. Tab Bhee Abala Kyon, *Hindustan*, New Delhi, 12-07-1992
15. Teesre Aadmi Ki Talash, *Navbharat Times*, New Delhi, 06-09-1992
16. A'samanta Ka Dastawej, *Jansatta*, New Delhi, 17.05.1992
17. Pakistan Ki Bhayavah Dastan, *Navbharat Times*, New Delhi, 01.07.1992
18. Bhavbodh Ki Kathabhumi Ki Talash, *Hindustan*, New Delhi, 02.08.1992
19. Kamaleshwar Ka Katha Prasthan, *Navbharat Times*, New Delhi, 01.11.1992
20. Samanya Jeevan Ki Asamanta, *Vipasha*, Shimla, Jan-Feb 1993
21. Ghar Aangan Mein Bikhre Kathasutra, *Jansatta*, New Delhi, 20.06.1993
22. Khatarnak Sthiti Se Suraksha, *Aaj*, Ranchi, 01.12.1993
23. Aadhee Sadee Ki Jantantrik Uplabdhi, *Samved*, Munger
24. Upbhokta Sanskriti Ki Khatarnak Pagdandee Par, *Samved-2*
25. Maa'n Ki Kahani Evam Anya Kavitayen, *Inraprasthan Bharti*, New Delhi, Jan-March 1994
26. Manushya Ki Paribhasha Khojta Ek Lekhak, *Rashtriya Sahara*, 13.04.1995
27. Janjeevan Aur Aadhunik Maithili Kavita, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, Oct-Dec. 1995
28. Babul Van Mein Chandan Ugane Ki Jid, *JNU Parisar Patrika*
29. Hadon Ko Todte Huye, *Ajkal*, New Delhi, June 1996
30. Baj Ki Chonch Mein Maithili Ki Gardan, *Prabhat Khabar*, Patna, 29.08.1996
31. Kaun Dega Is Saraswati Ko Mandir, *Public Asia*
32. Kedarnath Singh: Manav Samvedya Bane Rahne Ki Jid, *Gagananchal*, New Delhi, July-Sept. 1996
33. Tax Free, *Indian Literature*, New Delhi, 1996
34. Matribhasha Ke Mandir Par Giddh, *Hans*, New Delhi, Oct 1996
35. Swatwadhikar Sanrakhan Ke vividh Aayam, *JVG Times*, 24.12.1996

36. Asmita Aur Manav Mulya Ki Talash, *JVG Times*, 10.01.1997
37. Pustak Pathak Sambandh, *JVG Times*, New Delhi, 19.03.1997
38. Sanskritik Kranti, *JVG Times*, New Delhi, 03.04.1997
39. Smkali Sahit (Punjabi), *Punjabi Sahit Sabha*, New Delhi, April-June 1997
40. Shatabdi Ke Antim Charan Mein Hindi Kavita, *Gagananchal*, New Delhi, April-Sept. 1997
41. Manushya Ki Paribhasha Khojta Ek Lekhak, *Kuber Times*, 25.05.1997
42. Nayee Sahasrabdi Aur Hindi Kavita Ka Tevar, *Gagananchal*, New Delhi
43. Maithili Kavita Mein Prem, *Antarang*, Begusaray
44. Rudhiyon Se Mukht Hota Maithili Natak Aur Rangmanch, *Rang Abhiyan*, Begusaray
45. Aajadi Ke Pachas Varsh Aur Shiksha, *JVG Times*, New Delhi, 15.08.1997
46. Hindi Vyangya Ki Mukammal Tasveer, *Gagananchal*, New Delhi, Oct-Dec 1997
47. Vivarn Ho Rahee Hai Janjatiya Sanskriti, *JVG Times*, 30.11.1997
48. Sabjbaag Naheen, *India Today*, New Delhi, 11 Nov. 1998
49. Desh Chinta Saun Konark Yatra Dhari, *Antika*, New Delhi, Jan-March 1999
50. Ek Najar : Aath Pustaken, *Ek Ek Katra*, New Delhi, April-June 1999
51. Roshni Ke Liye Ek Jatan Aur, *Anoupcharika*, Jaipur, January-2000
52. Kahan Payenge Evam Anya Kavitayen, *Samarlok*, Bhopal, January-March 2000
53. Rashtriya Ekta ka Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *NBT Samvad*
54. Abhishapt Kshetra Ka Aaina, *India Today*, New Delhi, 19 January 2000
55. Desh Ki Baat Aur Punarpat Ki Avadharna, *Sach Ka Saya*, New Delhi, Feb, 2000
56. Sahitya Aur Itihas Ki Deewar Todtee Kritiyan, *NBT Samvad*, New Delhi, March, 2000
57. Pahchan, *Sulabh India*, New Delhi, April 2000
58. Nawaturiye Aabou Aagan, *Antika*, New Delhi, April-June 2000
59. Pracheen Vangmay Par Nayee Drishti, *Hindustan*, New Delhi, 21.05.2000
60. Mithakon Ka Sahara, *India Today*, New Delhi, 24 May 2000
61. Pattharon Mein Bhee Juban Hoti Hai, *Sakshatkar*, Bhopal, July, 2000
62. Bhayavah Paristhitiyon Par Vijay Ki Akanksha, *Sakshatkar*, Bhopal, July, 2000
63. Amritlal Nagar Ka Rachna Sansar, *Hindustan*, New Delhi, 02.07.2000
64. Sansmarnon Ki Mohak Amrayee, *Hindustan*, New Delhi, 02.07.2000
65. Beesvee Sadee Ki Hindi Vyangya Yatra, *Hindustan*, New Delhi, 28.05.2000
66. Ek Najar Mein Do Pustaken, *Samarlok*, Bhopal, July-Sept. 2000
67. Uphas Mulyankan Naheen, *Hans*, New Delhi, Sept- 2000
68. Ussr Jameen, *Antika*, New Delhi, Oct-Dec.2000
69. Prastuti: Rajkamal Chaudhary, *India Today*, Sahitya Varshiki 2000
70. Maryarn(Malayalam Anuvad), *Chilla, Malayalam Monthly*, Vishu Special, 2001
71. Clouds, A Peasant's Conversation, *Pratik*, Kathmandu, Nepal, Volume 12, No 1, 2001
72. Sanskriti Aur Varchswa, *NBT Samvad*, New Delhi, Aug-2001
73. Talashte Log Ki Talash, *Gagananchal*, New Delhi, July-Sept.2001
74. Natakion Ka Desh Bharat, *Sakshi Bharat*, New Delhi, Oct 2001
75. Aavagaman, *Sakshatkar*, Bhopal, Dec., 2001
76. Trasdee Ke Tave Par Manavta Ki Bhujiya, *Pal Pratipal*, Panchkoola, 2002
77. Parajaya, *Akshar Parva*, January, 2002
78. Pustak Vyavsay : Pathak Tak Pahunch Ki Samajh Ka Saval, *Ajkal*, New Delhi, Feb, 2002
79. Parmanu Mein Parvatmala, *Hindustan*, New Delhi, 10.02.2002
80. Jaanch Aayog, *Sakshi Bharat*, New Delhi, June, 2002
81. Visangatiyon Ka Prahar, *Hindustan*, New Delhi, 29.12.2002
82. Vyangya Hee Vyavastha Ko Shisht Banayegee, *Hindustan*, New Delhi, 29.12.2002
83. Lokjeevan Ke Alaukik Rang, *Rang Prasang* New Delhi, Jan-June 2003
84. Nirala Ka Kaha, *Akshar Parva*, May, 2003
85. Agar Bach Saka To Vahee Bachega, *Simataata Sansar*, New Delhi, Aug- 2003
86. Vikas Ki Trasdee, *Sakshatkar*, Bhopal, Nov., 2003

87. Rajkamal Chaudhary Ki Charcha Ka Jokhim, *Rashtriya Sahara*, Noida, 21.12.2003
88. Prastuti Rajkamal Chaudhary, *Antarang*, Begusaray, June-Sept. 2004
89. Koyee Aadarsh Naheen Yuva Peedhee Ke Samne, *Dainik Tribune*, Chandigarh, 03.07.2004
90. Sabhee Dukhon Ka Karan Gyan Hai, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-Dec. 2004
91. Hindi Kahani Aur Rajkamal Chaudhary, *Rashtriya Sahara*, Noida, 28.11.2004
92. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Anyatha*, USA, Nov. 2004
93. Bhoole Ke Viruddh, *Jansatta*, New Delhi, 05.12.2004
94. Bhuson Se Anaj Dhakna Mana Hai, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-March 2006
95. Kissa-E-Navratna Aur Akbar, *Sahara Samy* Noida, 04.03.2006
96. Buddhijeevion Ke Liye Prarthana, *Rashtriya Sahara*, Noida, 14.05.2006
97. Samay Ke Dansh Ki Jeevant Gatha, *India Today*
98. Kavita Hee Kholegee Kapat, *India Today*
99. Kanaklata Kee Kahaniyan, *Karkhana Patrika*
100. Mahadhundh Mein Prakash Ke Vijay Ki Kahaniyan, *Samved*
101. Sookh Sakte Hain Nirasha Ke Sagar, *Sakshatkar*
102. Bhayavah Paristhityon Par Vijay, *Sakshatkar*
103. Charchit Kavita Sankalnon Ki Nav Par, *Sakshatkar*
104. Janhit Mein Satta Par Krodh, *Doaba*, Patna, June 2007
105. Parampra Aur Aadhunika Ka Sangam, *Ajkal*, New Delhi, Oct. 2007
106. Mahaj Tafreeh Naheen Tha, *Sakshi Bharat*, New Delhi, Oct. 2007
107. Bhartiya Sahitya Amarbel Naheen, *Uttar Pradesh*, Lucknow, April, 2008
108. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Pravasi Sansar* Delhi, April-June 2008
109. Is Kahani Ki Jarurat To Thee, *Sakshi Bharat*, New Delhi, Sept. 2008
110. Atmviyapan Se Nirlipt Lekhak, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-Dec. 2008
111. Kamjor Alochana Ka Udaharan, *India Today*, New Delhi, March, 2009
112. Phir Bhee Rahegee Duniyan, *Sameeksha*, New Delhi, April-June 2009
113. Ab Ganga Nadee Mein Chandrama Naheen Tairta, *Naya Path*, Jalesh, New Delhi, April-June 2009
114. Rashtrakavi, *Deepshikha*, IGNOU, New Delhi, 2009
115. Prastuti Rajkamal Chaudhary, *Vyangya Yatra*, New Delhi, July-Sept. 2009
116. Visangatiyon Ka Dastavej, *India Today*, New Delhi, 02.09.2009
117. Apekshayen Aur Bhee Hain, *Samvadiya*, New Delhi, Oct-Dec. 2009
118. Andhkar Ke Sagar Ladayee, *Pushpanjali Album*, Patna, 2009
119. Adaddi Penken Mjagut Karbak Khagta, *www.videh.com*, 2009
120. Gyan Ke Liye Kitaben Naheen, *Deepshikha*, IGNOU, New Delhi, 2010
121. Sadhe Sainteesh Varshon Ka Safar, *Janpath*, Patna, January 2010
122. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Ajkal*, New Delhi, January 2010
123. Dinkar Kee Sampurna Chhaviyan, *Sameeksha*, New Delhi, April-June 2010
124. Anuvad Adhyayan Ka Kshetra Vistar, *Gagananchal*, New Delhi, July-Aug. 2010
125. Krishi Kaushal Prabandhan Kee Samajh, *Internayonal Sangoshthi Patrika*, 24-26 Aug. 2010
126. Rajkamal Chaudhary, *Ajkal*, New Delhi, Sept. 2010
127. Krishi Kaushal Kee Samajh, *Jansatta*, New Delhi, 26 Sept. 2010
128. Besabree, *Jansatta*, New Delhi, 05.09.2010
129. Maithili Sahitya, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, Sept-Oct. 2010
130. Samkaleen Parivesh Aa Sahityakarak Dayitwa, *Ghar-Bahar Patrika*, Patna, Oct-Dec. 2010
131. Manager Pandey Ki Alochana Drishti, *Sameeksha*, New Delhi, Oct-Dec. 2010
132. Laghukatha Lekhan Mein Avarodhak Tattwa, *www.videh.com*, 01.10.2010
133. Pustak Vyavsaya—Ek Vihangam Drishti, *Shikshayan*, MHRD, 2nd Issue, 2010
134. Geetiavyak Roop Mein Vidyapati Padawali, *Aangan*, Janakpur, Nepal, Agahan, 2067 (Dec. 2010)
135. Rajkamal Chaudharik Upanyas, *Maithili Shodh Patrika*, Darbhanga, January, 2011
136. Nayee Paudh Hee Aage Aaye, *Alav*, Delhi, Jan-Feb. 2011

137. Jaise Ko Taisa, *Jansatta*, New Delhi, 06.02.2011
138. Manushyata Ke Lop Ki Chinta, *Lamhee*, Lucknow, Jan-March, 2011
139. Jarurat Hai Ek Hindi Navjagaran Ki, *Gaveshna*, KHS, Agra, April-June 2011
140. Nagarjuna Ki Kavitaon Ka Anuvad, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, May-June 2011
141. Chanakya Ki Dharti, *Jansatta*, New Delhi, 05.06.2011
142. Maithili Ki Rangyukti, *Natrang-88*, January-June 2011
143. Apna Jakhm Hara Rakhne Ke Liye, *Sameeksha*, New Delhi, July-Sept. 2011
144. Bilaadi, *Videh Dot Com*, 30.09.2011
145. Motorcycle, *Videh Dot Com*, 30.09.2011
146. Hum Puchait Chhee (interview), *Videh Dot Com*, 30.09.2011
147. Byooh Bhedne Ka Kaushal, *Jansatta*, New Delhi, 09.10.2011
148. Motorcycle, *Jakha-Takhan*, Darbhanga, Dec. 2011
149. Critical Vision of Manager Pandey, *The Book Review,XXXV*, February 2011
150. Mithila Ka Sanskritik Utkarsh Aur Mandan Mishra, *Kritirakshan*, IGNC, N.D., 2011
151. Gyan Ke Liye Kitaben Naheen, *Deepshikha*, IGNOU, N.Delhi, 2011
152. Bhartiya Anuvad Ki Parampara, *Antarang*, Begusaray, 2012
153. Sanskritik Sancharan Aur Anuvad, *Anuvad*, New Delhi, Jan-Mar 2012
154. Mandan Mishranum Mithileyude Sanskrya Utkarshwum, *Hiranya Monthly*, April, 2012, Calicut, pp 12-14
155. Peerhiyon Ke Du'andwa Kee Padtaal, *Jansatta*, 22 April, 2012, New Delhi, pp 6
156. Manushyata Ka Gayak, *Jansatta*, 03 June, 2012, New Delhi, pp 6
157. Kisani Kee Vidambana, *Jansatta*, Sunday, 17 June, 2012, New Delhi, pp 3
158. Samkaleen Hindi Kavita : Yanee 1960 Kee Baad Kee Kavita, *Vaak*, July-September, 2012, New Delhi, pp 46-87
159. Navjaagan Kee Avadharna, *Aajkal*, September, 2012, New Delhi, pp 31-33
160. Chakravaat (Translation of Dhoomketu's Story), *Antarang-09*, Septeber 2012
161. Ukhde Huye Ped, Hissa, ISSN 2249-5967, *Garbhnaal Patrika*, September, 2012, Web Magazine, pp 36
162. Tarakkee Kee Rah Par, ISSN 2249-5967, *Garbhnaal Patrika*, October, 2012, Web Magazine, pp 12
163. Roshanee Ke Liye Ek Jatan Aur, *School Shiksha*, October, 2012, Bhopal, pp 33-35
164. Sangharshmay Jeevan Kee Kahaniyan, *Samyak Bhaarat*, November, 2012, New Delhi, pp 178-80
165. Mukta Ho Jana Kavita Se Pahle...A'sambhav Hai..., *Aalochna 48*, Jan-Mar. 2013, 2012, New Delhi, pp 73-81
166. Shreelal Shukala Ka Vyangya Lekhan, *Aajkal*, January, 2013, New Delhi, pp 41-43
167. Anuvad Adhyayan Ka Kshetra Vistar, *Anuvad*, April-June 2013
168. Aalochkiya Drishti Aalochna Ka Sabse Bada Upaskar, *Pustak Varta 47*, Jul-Aug 2013
169. Behtar Samaj Kee Jarurat, *Jansatta*, Sunday, 06 Jan, 2013, New Delhi, pp 03
170. Prashnakul Kavi Man, *Jansatta*, 27 Jan, 2013, New Delhi, pp 06
171. Sanskritik Sancharan Aur Anuvad, *Antarang-10*, Septeber 2013
172. Chinta (Trans. Sheoshankar Shrinivas' Story), *Antarang-10*, Septeber 2013
173. Trans. Poems Rajkamal Chaudhary, *Antarang-10*, Septeber 2013
174. Trans. Poems Buddhinath Mishra, *Antarang-10*, Septeber 2013
175. Trans. Poems Vidyanand Jha, *Antarang-10*, Septeber 2013
176. Nidar Yoddha, *Jansatta*, 03 Nov. 2013
177. Prastuti Aur Anuvad : Nagrjuna, *Anuvad*, Oct-Dec. 2013
178. Prastuti Aur Anuvad : Nagrjuna, *Anuvad*, Jan-March, 2013, New Delhi, pp 452
179. Prastuti : Rajkamal Chaudhary, *Anuvad*, Jan-March, 2013, New Delhi, pp 458-59
180. Bhaartiya Anuvad Kee Parampara, *Antarang*, January, 2013, Begusaray, pp 12-23
181. Anuvad Aur Satta Vimarsh, *Jansatta*, 28 April, 2013, New Delhi, pp 7,
182. Bhrasht Bhasha Aur Asmita, *Jansatta*, 12 May, 2013, New Delhi, pp 07
183. Prastuti : Rajkamal Chaudhary (Punjabi Poet), *Anuvad*, Jan-March 2014
184. Prastuti : Rajkamal Chaudhary(SouthAfrican Poet), *Anuvad*, Jan-March 2014

185. *Vidroh Ki Chetna*, *Jansatta*, 04.05.2014
186. *Mithak Ka Samyik Sandarbh*, *Jansatta*, 24.08.2014
187. *Navonmesh Ke Unnayak Mayanand Mishra*, *Samkaleen Bhartiya Sahitya 171*, Jan-Feb 2014
188. *Paramparak Pragatisheel Chintak : Mayanand Mishra*, *Ghar Bahar*, July-September 2014
189. *Anuvad Kee Bhartiya Parampara*, *Anuvad : Itihas Evam Parampara*, *MTT-011*, IGNOU
190. *Bhartiya Anuvad Chintak*, *Anuvad Siddhant*, *MTT-010*, IGNOU
191. *Pratilipyadhikari Ke Adhikaron Ka Samman*, *Anuvad Prashikhan*, *MTT-021*, IGNOU
192. *Pratilipyadhilarmukta Path Ke Anuvad Ke Liye Vyavsayik Naitikta*, *Anuvad Prashikhan*, *MTT-021*, IGNOU
193. *Srot Bhasha Aur Lakshya Bhasha : Shabdik Aur Sandarbhgat Arth*, *Anuvad Prashikhan*, *MTT-021*, IGNOU
194. *Umra Aur Fala Ki Seema Langhkar*, *Antarang-11*, 2014
195. *Janjeer (Trans. Mayanand Mishra's Story)*, *Antarang-12*, September 2014
196. *Trans. Poems of Jyotsna Chandram*, *Antarang-12*, September 2014
197. *Srot Bhasha Aur Lakshya Bhasha : Shabdik Aur Sandarbhgat Arth*, *Antarang-12*, September 2014
198. *Tarksheel Stree Vimarsh*, *Sandhya Goshthi*, October 2014
199. *Mithila Ka Sanskritik Utkarsh Aur Mandan Mishra*, *Dharohar 2014*, 26-28 September 2014
200. *Jug Kee Mail Ek Ravivaar*, *Sameeksha-3-4*, Oct 2014-March 2015, pp 30-31, New Delhi 110068 (ISSN 2349-9354).
201. *Vishwa Sahitya, Tulanatmak Sahitya Aur Anuvad Adhyayan*, *Anuvad-163*, April-June 2015, pp 13-19, New Delhi (ISSN 0003-6218).
202. *Bhartiya Anuvad Chintak*, *Antarang-13*, June 2015, pp 05-31, Begusaray, Bihar (ISSN 2348-9200).
203. *Anuvad Siddhant Ka Aitihāsik Pariprekshya*, *Anuvad-165*, Oct-Dec 2015, pp 01-04, New Delhi (ISSN 0003-6218).
204. *Vah Sanskar Kee Tarah Jeevit Hai Mujhmen*, *Pragativarta-105*, 2015, pp 38-41, Sahibganj, Jharkhand 816109 (ISSN 2229-5062).
205. *Anuvad Kee Vyavsayik Naitikta*, *Pragativarta-110*, Aug. 2015, pp 15-18, Sahebganj, Jharkhand 816109 (ISSN 2229-5062).
206. *Anuvad, Anuvad Adhyayan Aur Anuvad Prashikshan*, *Anuvad-165*, Oct-Dec 2015, pp 01-04, New Delhi (ISSN 0003-6218).
207. *Paag Kee Parampara*, *Jansatta*, pp 6, New Delhi Edition, November 6, 2015 (RNI No 42893, 83).
208. *Parampara Aa Pragatik Anusheelan*, *Dharohar-2015*, pp 77-80, Sanskritik Mahotsav, Distt. Adm. Saharsa, Bihar 852201.
209. *Maithili Sahitya Sarvekshan*, *Kendriya Hindi Nideshalay Publication*, pp 139-150, New Delhi (PED-950; 450-2013).
210. *Nimbus of Nature and Nari in Folk of Mithila*, Co-authored with Shambhavi Jha, L.N.M.U., Dabhanga; *International Journal of Education and Science Research* Volume-3, Issue-2, [www.ijesrr.org](http://www.ijesrr.org) [http://www.ijesrr.org/publication\\_31\\_IJESRR%20V-3-2-6%20JNU.pdf](http://www.ijesrr.org/publication_31_IJESRR%20V-3-2-6%20JNU.pdf) Page33, April-2016 ISSN 2348-6457
211. *Citizen Life in Rituals of Mithila*, Co-authored with Shambhavi Jha, L.N.M. University, Dabhanga; *International Journal of Education and Science Research* Volume-3, Issue-2, <http://www.ijesrr.org>, [publication\\_31\\_IJESRR%20V-3-2-7.pdf](http://www.ijesrr.org/publication_31_IJESRR%20V-3-2-7.pdf) April-2016 [www.ijesrr.org](http://www.ijesrr.org) Page 38, ISSN 2348-6457
212. *Kalush Ghula Maanas*, *Jansatta*, February 26, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
213. *Anuvaad Ka Uddeshya*, JNU Parisar, Jan-June, 2016, pp 24-29, New Delhi
214. *Bazaar Mein Rachnadharmita*, *Jansatta*, May 1, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
215. *Anuvaad Ka Maksad*, *Jansatta*, June 12, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).

216. *Bauddhikon Ke Saamajik Sarokaar*, *Jansatta*, June 25, 2016, pp 2, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
217. *Wah Sanskaar Ki Tarah Mujhmen Jeevit Hai*, Antarang, July, 2016, pp 51-57, Begusaray (ISSN 2348-9200).
218. *Sahee Prayog Sanwarta Hai, Bigaadta Naheen*, *Jansatta*, September 4, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
219. *Aaj Ke Dronacharya*, *Jansatta*, October 30, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
220. *Anuvaadak Ka Saamajik Sarokar*, *Anuvaad*, Oct-Dec. 2016, pp 23-30, Delhi (ISSN 0003-6218).
221. *Rajkamal Chaudhary Ki Kavyadrishti*, Lamhee, Oct-Dec., 2016, pp 5-11, Lucknow (RNI N. UPHIN, 2008, 26329)
222. *Gramya Kalaon Ka Visthapan*, *Jansatta*, December 26, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
223. *Hindi Ki Anuvad Parampara*, Pustak Sanskriti, Jan-Mar., 2017, pp 4-7, *NBT Samvad*, India, New Delhi 110070 (Reg. No. DELHIN, 2016, 68219).
224. 'Chalnee Doose Soop Ko' *Jansatta*, April 22, 2017, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
225. 'Boliyon Ka Chheejta Sansaar' *Jansatta*, May 28, 2017, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
226. 'Bazar Mein Durdashagrast Anuvaad' *Jansatta*, July 30, 2017, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
227. 'Hindi Tulnatmak Sahitya Ke Pratham Aacharya : Jankee Vallabh Shastree' Antarang, July, 2017, pp 20-31, Begusaray (ISSN 2348-9200).
228. 'Chheena Jhaptee Se Bhasha Samridh Naheen Hotee' Antarang, July, 2017, pp 06-15, Begusaray (ISSN 2348-9200).
229. 'Hindee Kee Anuvaad Parampara' Rajbhaasha Bhartee, July-September, 2017, pp 71-76, Grih Mantralaya RajBhaaha Patrika, New Delhi.
230. 'Haathee Chale Baazaar' Vaagarth, October, 2017, pp 33-38, Kolkata 700017 (ISSN. 2394-1723).
231. 'Fareb Rachta Soochna Tantra' *Jansatta*, October 08, 2017, pp 7, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
232. 'Hindi Aalochana Kee Dasha Disha' *Jansatta*, December 31, 2017, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
233. 'Lekhan Aur Vivad Kee Parampara' *Jansatta*, January 28, 2018, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
234. 'Rajkamal Chaudhareek Upanyas : Ekta Vishleshan' Teerbhukti, January-March, 2018, pp 05-12, New Delhi 110001 (RNI. 1322786/DELMAI 00042).
235. 'Parajay (Short Story)' *Jansatta Sunday*, May 20, 2018, pp 2, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
236. 'Pankh Khone Kee Sanak' *Jansatta*, July 01, 2018, pp 7, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
237. 'Bhasha Prayog Men Manmanee' *Jansatta*, September 06, 2018, pp 2, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
238. 'Boliyon Ki Taqat' *Jansatta Sunday*, October 14, 2018, pp 7, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
239. 'Janshakti Ke Prati Ashwast Kavi Kedarnath Singh' Antarang, June, 2018, pp 9-18, Begusaray (ISSN 2348-9200).
240. 'Manager Pandey Kee Aalochna Drishti' *Kiranvarta*, September-December, 2018, pp 07-10, Hazipur (RNI. BIHHIN/2017/75627).
241. 'Nachiketa Se Sakshatkar' Bhartee Mandan Patrika-14, 2018, pp 192-204, Kisun Sankalplok, Supaul.
242. 'Lekhan Aur Vivad Kee Parampara' *Jansatta*, January 28, 2018, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
243. 'Rajkamal Chaudhareek Upanyas : Ekta Vishleshan' Teerbhukti, 2018, pp 05-12, New Delhi 110001 (RNI. 1322786/DELMAI 00042).

244. 'Dhoortsamagam Ka Punarpath' Antarang, March, 2019, pp 05-18, Begusaray (ISSN 2348-9200).
245. 'De Ke Khat Apna Kah Gaya Namavar...' Parikatha, May-June, 2019, pp 63-70, New Delhi 110044 (ISSN 2320-1274).
246. 'Vivek' Karnamrit-153-54, June 2019, pp 72, Kolkata (R.N. 34388/81).
247. 'Vishwa Bazar Mein Anuvad' Jansatta, November 10, 2019, pp 7, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
248. 'Anuvad Ke Kandhe Par Bazar' Jansatta, December 29, 2019, pp 7, New Delhi 110068 (Registration No. 42893/83).
249. 'Barbar Samay Mein Kavita' Nayee Dhara, December-January 2020, pp 16-19, Patna 800001 (Registration No. 42893/83) (ISSN 2348-9758).
250. 'Mahan Guru Aur Mahattar Kavi:Kedarnath Singh' Chaupal-12, January 2020, pp 26-36, Eta, U.P. (ISSN 2348-3466).
251. 'Kedarnath Singh Aur Unkee Kavita Ka Jeevan Moolya' Chaupal-12, January 2020, pp 251-67, Eta, U.P. (ISSN 2348-3466).
252. 'Vaishik Bazar Mein Anuvad Kee Jaroorat' Antarang, January-March 2020, pp 5-12, Begusaray (ISSN 2348-9200).
253. 'San 1857 Aur Desh Kee Baat' Nayee Dhara, August-September 2020, pp 04-14, Patna 800001 (Registration No. 42893/83) (ISSN 2348-9758).

**Participated in Seminar/Workshop/Conference**

1. Actively involved in UNESCO sponsored shop opera (Nanhen Kadam) by Delhi Doordarshan in January 2000.
2. National Seminar, IGNOU, on *Translation and Intercultural Communication*, (March 6-7 2010)
3. National Seminar, IGNOU, on *Translation and Literature*, (March 20-21 2010)
4. Discussion, NCERT, on *Audio-visual discussion on Folktales*, (July 13-15, 2010)
5. National Seminar, Teenmurti Bhawan, on *Creative Vision of Nagarjuna*, (Sept. 15, 2010)
6. International Seminar, International Translation Association, on *Cultural Communication and Translation*, (Sept. 17, 2010)
7. National Seminar, Venkateshwar College, on *Jankavi Nagarjuna*, (Dec. 14, 2010)
8. Discussion, CIIL, Mysore, on *Problems Translating Knowledge Text in Maithili*, (Dec. 23-24, 2010)
9. International Seminar, SVS College, Aligarh, on *Postmodernism and Hn. Lit.*, (March 5-6, 2011)
10. National Seminar, Sahitya Akademi, on *Mandan Mishra & Cultural Evolution*, (June 11, 2011)
11. IGNOU Radio, on *Importence of Translation Studies*, (June 12, 2011)
12. National Seminar, Sahitya Akademi,, on *The Great Thinker E.P. Chelishev*, (Nov. 7, 2011)
13. Book Discussion, NBT, India, on *Significance of Rajkamal Chaudhari*, (Nov. 14, 2011)
14. National Seminar, IGNOU, on *Global scenario of Translation*, (Feb 29, 2012)
15. International Seminar, IGNOU,, on *Indian Cinema & Translation*, (March 4, 2012)
16. Katha Goshthi, Mailorang, New Delhi, on *Maithili Katha Path-Prakriya*, (March 24, 2012)
17. National Seminar, Hansraj College, on *Tradition of Navjagaran & Ramvilas Sharma*, (March 28, 2012)
18. IGNOU Radio, on *Medieval Indian Translation*, (April 15, 2012)
19. IGNOU, Radio, on *Ethics of Translation*, (June 17, 2012)
20. Expert and Poet in *Indo-Nepal Dialogue* on 01.11.2012 (by Sahitya Akademi, New Delhi)
21. Speaker in *Symposium on Maithili Sahitya Ka Paridrishya* on 01.11.2012 (by Zaqir Hussain College, New Delhi )
22. Speaker in *Symposium on Prem Kavya Kee Parampara Evam Vidyapati* on 05.11.2012



- (by Samanvaya & India Habitat Centre, New Delhi)
23. Speaker in *Symposium on Mahakavi Yatri Kee Kavya Chetna* on 05.11.2012 (by Maithili Bhojpuri Akademi, New Delhi)
  24. *Special Lecture on Comperative Literature, Translation and Interdisciplinay Studies* on 05.10.2012 (by SOTST, IGNOU)
  25. Expert in *Discussion on Online M.A. Hindi Teaching* on 08.12.2012 (by UGC at CIL, JNU)
  26. IGNOU Radio, on *Profesinal Ethics of Translation Work*, (Dec 11, 2012)
  27. Chaired the Session in *Two Day National Seminar on Maithili Natya Mahotsav* on December 26-30, 2012 (by Mailorang at Shriram Centre)
  28. Resource Person in *National Translation Training Programme* from 29 January to 03 Feb, 2013 (by SOTST, IGNOU & Eng Dept, Patna Univ.
  29. Resource Person in *National Translation Training Programme* from 27 Feb to 1 March, 2013 (by SOTST, IGNOU)
  30. Resource Person in *Devi Geet Translation Workshop* on March 16-18, 2013 (by SOTST & BHU at Varanasi)
  31. Chaired the Session in *Two Day International Seminar on Translation in the Age of Globlisation* on March 21-23, 2013 (by SOTST, IGNOU)
  32. Key Note Address in *Two Day National Seminar on Translation & Discourses of Power* on Apr 10-11, 2013 (by SOTST, IGNOU & Sahitya Akademi)
  33. Speaker in *Discussion on Hindi Sahitya Mein Aadhunika Bodh Aur Rajkamal Choudhry* on 27.06.2013 (by Publication Division at Sahitya Akademi)
  34. Key Note Address in *Seminar on Translation Scenario in Indian Languages* on 30.09.2014 (by CIL, JNU)
  35. *Special Lecture on Translation Studies* on 21.11.2014 (by Hindi Dept., Delhi University)
  36. Chief Guest in *Seminar on Rajbhasha & Hindi Literature* on 02.12.2014, organized by Haryana Central University, Mahendragarh
  37. Speaker in *Story Telling & Discussion at Gangtok (Sikkim)* on Feb 06-09, 2015 (by Sahitya AKademi, New Delhi)
  38. *Special Lecture on Importance of Mother Tongue* on 21.02.2015 (by Maithili Sahitya Mahasabha, New Delhi)
  39. Chaired a Session in *Two Day International Seminar on Dalit Samaj : Sanskritik Rupantaran : Ravidas* on 24.02.2015 (by CIL, SLL&CS, JNU)
  40. Inaugural Speech in *Three Day National Seminar on Images of National Movement in Indian Literature* on 22.03.2015 (by Central University Kerala, Kasargore)
  41. Chair a Session in *Three Day National Seminar on Visages of Mahatma Gandhi in Indian Literature*, on 24.03.2015 (by Central University Kerala, Kasargore)
  42. Conduct One Session on 13.03.2015 in Seminar on, *Samkaleen Hindi Upanyas*, on 13-14 March 2015, organized by CIL, JNU
  43. Speaker in *Seminar on Dalit Sahitya: Sanskriti Niraman* on 30.03.2015 (by Hindi Department, Delhi University)
  44. Panelist in *workshop on Translation of Kannnda Vachanas into Maithili* on 20.07.2015 (by Basav Samiti, Karnataka at Karnatak Bhavan, New Delhi)
  45. *Discussion* with Prof. Danuta Stasik (University of Warsaw) on 07.09. 2015 (by CIL, JNU)
  46. Panelist in *Book Discussion on Rajkamal Chaudhary Rachnavali Release Function* on 15.09.2015 (organized by Central Library, JNU)
  47. Speaker in *Award Ceremony in DBD Samman* on 23.11.2015 (by DBD Foundation Saharsa, Bihar)
  48. Chair the *Session* on Mandan Mishra Aur Advait Vedant on 15.12.2015 (by District Administration, Saharsa, Bihar)
  49. Panelist in Discussion on *International Mother Language* on 12.02.2016 (by Media Centre, JNU)
  50. Panelist in *National Seminar on International Mother Language* on 21.02.2016 (by Akhil Bhartiya Maithil Mahasabha, New Delh).

51. Panelist in *Discussion to design the Curriculum for Central Government Rajbhasha Employee* on 25.02.2016
52. Chaired the *National Seminar Session on Inter-Medial Translation: Word to Visual and Visual to Word* on March 01-02, 2016 (by SOTST, IGNOU)
53. Panelist in the *Seminar on Gender and Culture in Indian Tradition* on 08.03.2016 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, New Delh)
54. Resource Person in *Translation Training Programme* on 22.03.2016 (by Dena Bank Training Centre, Karaulbag, New Delhi)
55. Resource Person in *Workshop on Shodh-prativedan in Social Sciences Research Methodology* on 22.03.2016 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, New Delhi)
56. Panelist in *National Seminar on Literary Translation: Challenges and Opportunities* on March 29-30, 2016 (by SOTST, IGNOU)
57. Panalist in *Two Day National Seminar on Prospect of Literary Translation* on 23.04.2016 (by Kendriya Hindi Sansthan, New Delhi)
58. *Special Lecture on Translation Tradition in India* on 20.05.2016 (by Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Chennai)
59. Panalist in *Two Day National Workshop on Standardisations of Devnagari Script* on June 1-2, 2016 (by Kendriya Hindi Nideshalaya, New Delhi)
60. Panalist in the Session on Writings of *Lily Ray, a Noted Novelist and Short Story Writer of Maithili* on 14.07.2016 (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi in collaboration with CIL, JNU)
61. Chair the Session on *Self Criticism and Maithili Literature* on 16.09.2016 (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi in collaboration with CIL, JNU)
62. Chair the Session on *Translation Tradition in India* on World Translation Day i.e. 30.09.2016 (by CIL, JNU).
63. *Expert in the Discussion on Citizen Life in Koshi Region and the book Radio Koshi* on January 13, 2017 in Periyar Mess, JNU (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi)
64. *Expert in Two Day National Integration Meet on Creative Writing* at Kamani Auditorium, New Delhi on 16.01.2017 (by Navoday Vidyalaya Sangathan).
65. *Speaker in a Three Day National Seminar on Hindi Language Teaching Methodology and Employment* on 10.02.2017 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, Devnagar, New Delhi)
66. Coordinated *Seven Day National Workshop on Advait Vedanti Mandan Mishra and His Brahmsiddhi* from March 18-24, 2017 in SSS Committee Room (by Centre of Indian Languages, JNU and Indian Council of Philosophical Research (GOI) New Delhi.
67. Lecture in Refresher Course on Liberal Arts (Interdisciplinary) Education organised by UGC-HRDC, JNU on March 30, 2018.
68. Online Interview by Maithili Machan Forum on Maithili Literature on March 31, 2017 YouTube Link <https://bit.ly/2L2WXs3>
69. Lecture on Aadhunikavaad on April 14, 2018 in Hindi Department, LNMU Darbhanga, Bihar.
70. Lecture in on Uttar-aadhunikavaad on April 16, 2018 in Hindi Department, LNMU Darbhanga, Bihar.
71. Lecture on Kedarnath Singh Ka Rachna-Sansar organised by Hindi Parishad, Dayalsingh College, DU on April 18, 2018.
72. Lecture on Jankavi Nagarjuna on June 28, 2018, organised by Jankavi Nagarjun Smarak Nidhi.
73. Resource Person in the Workshop (27-29<sup>th</sup> August 2018) on Regional Variations of Mahabharata organized by Janpad Sampada, INGCA, New Delhi at Puri (Odisha).
74. Lecture in Refresher Course on Interdisciplinary Language, Literature & Culture, organised by UGC-HRDC, JNU on September 5, 2018.

75. Lecture on 'Integration of Disability Studies into Humanities' in National Congress on October 06, 2018 (Saturday) organised by Society for Disability and Rehabilitation Studies-SDRS, New Delhi.
76. Participation in MOOC Development Workshop, October 15-16, 2018 organised at IIM Bangalore by UGC and IIMB Bangalore.
77. Lecture on Hindi Kavita Mein Lokdharmee Parampara on November 01, 2018 organised by Guru Nanak Dev Khalsa College, Devnagar New Delhi.
78. Expert for Syllabus Framing Committee for PG Diploma in Translation on November 27-28, 2018 at School of Translation Studies and Training, IGNOU, New Delhi.
79. Lecture on Dalit Literature : Issues and Controversies organized by Times of India Group on December 02, 2018 in Times Literature Festival, Delhi.
80. Chaired the Session on Translation Studies on December 19, 2018 in Madhubani Literature Festival at Rajnagar, Madhubani.
81. Lecture on Maithili Criticism in MLF at Rajnagar, Madhubani on December 21, 2018.
82. Deliver the Lecture on 'Shikshan Kee Adhigam Prakriya Mein Bahubhashik Prayog' on February 07, 2019 in NCERT, New Delhi.
83. Theme Lecture in Orientation Programme organized by UGC-HRDC, JNU on February 21, 2019.
84. Speech on 'Vidyapati : Samay Se Samvad' session on March 26, 2019 organised by Kadiyan (JNU Students Forum).
85. Resource Person in the Workshop on 'E-learning : A Way to upgrade the Skills & Qualifications' in Varanasi on April 03, 2019 jointly organised by Department of Foreign Languages, BHU & MOOCs Hindi CIL, JNU.
86. Delivered Keynote Address in a Two Day National Workshop on May 2, 2019 on 'Translation, Literature and Culture' Jointly organised by Translation Studies and Adikavi Sarla Das Odia Chair in CIL, JNU.
87. Lecture in Two Day National Seminar on May 11, 2019 organised by Bihar Heritage Development Society Patna on 'Dialects, Languages and Scripts in Bihar through the Ages'.
88. Chaired the Poet Meet on August 11, 2019 organised by Maithili Bhojpur Akademi, Delhi Govt.
89. Lecture on 'Vidyapati : Samay Se Samvad' on September 05, 2019, organised by Teerbhukti Patrika, Jamiya Millia Islamiya & Hastank Patrika.
90. Lecture on 'Language Exigency in Human Life' on September 23, 2019, organised by IGNOU Regional Centre, Saharsa
91. Lecture on 'Writings of Rajkamal Chaudhary' on September 24, 2019, organised by RJ Mahila College, Saharsa, Bihar
92. Keynote Address on 'Rashtrakavi Dinkar and Freedom Struggle' on September 25, 2019, organised by BN Mandal University, Madhepura
93. Lecture on 'Critical Vision of Manager Pandey and Hindi Criticism' on September 28, 2019, organised by Academy of Fine Arts and Literature, New Delhi
94. Chaired the Session on 'Necessity of Translation and Comparative Study in Indian Language and Literature' on October 12, 2019, organised by P.G.D.A.V. College, New Delhi
95. Chief Guest in Book (Bhagjognee) release & Discussion Session on June 12, 2019 at Mukhtangan, New Delhi.
96. Lecture on 'Barbar Samay Mein Kavita' organised by Nayee Dhara Foundation Patna at Patna on December 07, 2019.
97. Lecture on 'Vidyapati Ka Samajik Sarokar' organised by Nayee Dhara Foundation Patna at Vidyapati Bhawan Patna on December 08, 2019.
98. Lecture on 'Bhartiya Anuvaad Kee Paddhati' in Hindi Workshop for Newly Appointed Employee organised by REC Limited, Electricity Ministry, GOI, New Delhi on December 24, 2019.

99. Lecture on Hindi Sahitya Evam Anuvaad organised by UGC-HRDC, JNU in Hindi Refresher Course on January 07, 2020.
100. Book Release Lecture on 'Anuvad Ka Naya Vimarsh' organised by Lokbharti Prakashan, Prayagraj in World Book Fair New Delhi on January 08, 2020.
101. Lecture on 'Mithak Aadharit Hindi Kavita Kee Aadhunik Chhaviyan Aur Vaayupurush' organised by Jankavi Nagarjun Smarak Nidhi, in World Book Fair New Delhi on January 09, 2020.
102. Lecture on Vyavharik Anuvaad in Translation Workshop organised by Hindi Department, University of Jammu, at Jammu on January 28, 2020.
103. Lecture on Anuvaad Pathyakram Nirmaan Prakriya in Translation Workshop organised by Hindi Department, University of Jammu, at Jammu on January 28, 2020.
104. Lecture on Shodh Pravidhi organised by Hindi Department, University of Jammu, at Jammu on January 29, 2020.
105. Lecture on Shiksha, Sahitya O Rojgar Par Karonak Prabhav organised by Maithili Deptt, LNT Coolege, BRABU Muzaffarpur on May 29, 2020 through Google Meet.
106. Lecture on Hindi Mein E-learning : Samasya Aur Samadhan (Epg Pathshala Evam SWAYAM MOOCs Hindi Samagree) organised by Hindi Deptt, BRABU Muzaffarpur through <https://meet.google.com/ozc-btax-nne> on 15.06.2020.
107. Lecture on Translation and Comperative Studies on July 21, 2020 organised by HTL, CIL Researchers, JNU through Google Meet.
108. Lecture on Fanishwarnath Renu : Srijan Aur Sandarbh organised by Vasant Mahila Mahavidyalaya, Varanasi on August 16, 2020 through Google Meet.
109. Lecture through <https://forms.gle/puJzflifNqhnaac59> on Bhakti Andolan Aur Tulsidas : Aadhunic Sandarbh Mein organised by PBSN Shaskeeya Mahavidyalaya, Shajapur, MP on August 23, 2020.
110. Lecture on Critical Vision of Manager Pandey in Hindi Criticism organised by Likhavat, New Delhi on Sept. 23, 2020 through Google Meet.
111. Online Lecture through [https://www.youtube.com/watch?v=jnOfA\\_n4Dfs](https://www.youtube.com/watch?v=jnOfA_n4Dfs) in Symposium on International Translation Day (September 30, 2020) organized by Sahitya Akademi, New Delhi.
112. Lecture on Mayanand Mishra organised by Maithili Machan, New Delhi on Oct 04, 2020 <https://youtu.be/97xXYztF3Pc>
113. Lecture on Mayanand Mishra organised by Maithili Machan, New Delhi on Oct 11, 2020 <https://youtu.be/BYa-5dy2YJw>
114. Lecture on Anuvad Kee Bharteeya Parampara organised by KL Pachauri Prakashan Ghaziabad, UP on Oct 11, 2020 through Streamyard
115. Host Maithili Poet Meet available on <https://youtu.be/hx5e4u079WE> organised by Madhubani Literature Festival through <https://streamyard.com/fpu2d738nf> on Oct 21, 2020
116. Lecture on Oct 29, 2020 in Hindi Refresher Course Evaluation Session through <https://us02web.zoom.us/j/86462242088?pwd=U0JTeGgwMEg3UG5tdG5ZM0h0cWFsUT09> organised by HRDC JNU
117. Oration in Nayi Dhara Udayraj Singh Smriti Lecture Series on 29.11.2020 through <https://www.youtube.com/watch?v=ikcnxgoFRm0> on Rajkamal Chaudhary's compositions
118. Lecture on Maithili Book Marketing organized by Antika Prakashan on Dec 5, 2020 through <https://streamyard.com/u4rc5uxfqm>
119. Lecture on online interaction session with mentors on 10th December 2020 through Google Meet Link through <https://meet.google.com/grk-giqi-suw> organised by National Institute of Technical Teachers Training & Research Chandigarh, MHRD Govt. of India
120. Lecture in Book Discussi Session on *Hausle kee Udan* on Dec 27, 2020 through <https://us02web.zoom.us/j/2519356983?pwd=Mk1BQ3lvNEFVQjJ6NFc4VkdWmtxQT09> by Ararawali JNU Plateform organised.

121. Lecture on Mithilanchal Mein Kabirpanth organised by Madhubani Literature Festival on December 29, 2020 through <https://streamyard.com/p4a78j3aib>
122. Lecture on Rajkamal Chaudhary : Life and Literature organised by Madhubani Literature Festival through <https://streamyard.com/mhp8sdpprx> on December 30, 2020.
123. Host the Poet Meet organised by Madhubani Literature Festival on December 30, 2020 through <https://streamyard.com/nmkptfn9fv>

**Other than these**

- Around two dozen pieces are translated and published in Bangla, Punjabi, Assamiya, Telugu, Malayalam, English etc.

**International Collaboration/Consultancy :**

Participated and actively involved in all the process in UNESCO sponsored shop opera (Nanhen Kadam) by Delhi Doordarshan in January 2000.

Participated in several National-International Conferences, Seminars etc.